

**« L'Histoire des Super-Héros – Les publications américaines en France  
L'âge d'or 1939 – 1961 »**

par Jean-Michel Ferragatti

© Neofelis Editions 2016 - Collection « Culture Comics »  
neofelis-editions.com

Annexes - Tableaux de correspondances des publications américaines et françaises –  
Version 1.1

Annexe 1 : Tables de correspondances du *Superman Daily Comic Strip*

Episodes américains	Correspondances françaises
Superman comes to Earth Strips #1 à 12	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 9 à n° 10 de 1939 <i>Aventures</i> n° 10 à n° 12 de 1939 <i>Les aventuriers d'aujourd'hui</i> n° 94
War on crime Strips #13 à 30	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 11 à n° 13 de 1939 <i>Aventures</i> n° 12 à n° 15 de 1939 <i>Les aventuriers d'aujourd'hui</i> n° 94
The comeback of Larry Trent Strips #31 à 54	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 14 à n° 17 de 1939 <i>Aventures</i> n° 15 à n° 19 de 1939 <i>Les aventuriers d'aujourd'hui</i> n° 94
Jewel smugglers Strips #55 à 66	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 18 à n° 19 de 1939 <i>Aventures</i> n° 19 à n° 21 de 1939 <i>Les aventuriers d'aujourd'hui</i> n° 98
Skyscraper of death Strips #67 à 90	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 20 à n° 23 de 1939 <i>Aventures</i> n° 21 à n° 26 de 1939 <i>Les aventuriers d'aujourd'hui</i> n° 98
The most deadly weapon Strips #91 à 126	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 24 à n° 29 de 1939 <i>Aventures</i> n° 26 à n° 32 de 1939 <i>Les aventuriers d'aujourd'hui</i> n° 98
Superman and the runaway Strips #127 à 162	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 30 à n° 39 de 1939 <i>Aventures</i> n° 33 à n° 38 de 1939 Un reportage périlleux <i>Les Belles Aventures</i> n° 759
Royal deathplot Strips #163 à 183	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 40 de 1939 à n° 47 de 1939 <i>Aventures</i> n° 39 de 1939 à n° 42 de 1939 Un reportage périlleux <i>Les Belles Aventures</i> n° 759
Royal deathplot Strips #184 à 236	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 47 de 1939 à n° 5 de 1940 <i>Aventures</i> n° 42 de 1939 à n° 51 de 1939 Edition Spéciale <i>Les Belles Aventures</i> n° 501
Royal deathplot Strips #237 à 258	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 5 de 1940 à n° 10 de 1940 <i>Aventures</i> n° 39 de 1939 à n° 3 de 1940 Edition Spéciale

	<i>Les Belles Aventures</i> n° 501
Underworld politics Strips #259 à 288	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 11 à n° 16 de 1940 <i>Aventures</i> n° 13 à n° 17 de 1940
Unnatural disasters Strips #289 à 306	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 17 à n° 34 de 1940 <i>Aventures</i> n° 18 à n° 20 de 1940 Cible Humaine <i>Les Belles Aventures</i> n° 130
Clark Kent - Spy Strips #307 à 334	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 35 à n° 44 de 1939 <i>Aventures</i> n° 21 à n° 26 de 1940 Cible Humaine <i>Les Belles Aventures</i> n° 130
Superman goes to war Strips #335 à 354	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 44 à n° 45 de 1940 <i>Aventures</i> n° 26 de 1940 Cible Humaine <i>Les Belles Aventures</i> n° 130
Superman goes to war Strips #337 à 352	<i>Aventures</i> n° 1 à 4 de 1941
Superman in the tenements Strips #355 à 359	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 45 de 1940 <i>Aventures</i> n° 5 à 6 de 1941 Cible Humaine <i>Les Belles Aventures</i> n° 130
Superman in the tenements Strips #360 à 378	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 45 de 1940 à n° 1 de 1941 <i>Aventures</i> n° 5 à 10 de 1941 La capture de Ratone <i>Les Belles Aventures</i> n° 66
Superman in the tenements Strips #378 à 390	<i>Le Journal de Spirou</i> n° 1 à n° 5 de 1941 <i>Hurrah !</i> n° 266 à 267 <i>Hurrah ! zone libre</i> n° 4 à 5 La capture de Ratone <i>Les Belles Aventures</i> n° 66 <i>Le Journal de Spirou</i> n° 5 à n° 9 de 1945
Superman in the tenements Strips #391 à 396	<i>Hurrah !</i> n° 268 <i>Hurrah ! zone libre</i> n° 6 La capture de Ratone <i>Les Belles Aventures</i> n° 66 <i>Le Journal de Spirou</i> n° 9 à n° 11 de 1945
The Big Boss Strips #397 à 414	<i>Hurrah !</i> n° 270 à 273 <i>Hurrah ! et les grandes explorations réunies</i> n° 7 suivi de <i>Tarzan et les grandes explorations réunies</i> n° 1 à 10 <i>Le Journal de Spirou</i> n° 11 à n° 22 de 1945
The unknown strikes Strips #414 à 461	<i>Hurrah !</i> n° 284 à 286 puis 294 à 297 <i>Tarzan et les grandes explorations réunies</i> n° 13 à 21 <i>Le Journal de Spirou</i> n° 22 à n° 39 de 1945
King of the kidnapping ring Strips #462 à 510	<i>Hurrah !</i> n° 298 à 306 <i>Tarzan et les grandes explorations réunies</i> n° 21 à 26

	<p>puis  <i>Tarzan</i> n° 27 à 30  <i>Spirou</i> n° 40 de 1945 à 44 de 1945 et n° 1 de 1946  <i>Spirou</i> n° 404 à 416</p>
<p>The hooded saboteur  Strips #511 à 540</p>	<p><i>Hurrah !</i> n° 306 à 312  <i>Tarzan</i> n° 30 à 34  <i>Spirou</i> n° 416 à 427</p>
<p>Pawns of the master  Strips #541 à 552</p>	<p><i>Hurrah !</i> n° 312 à 316  <i>Spirou</i> n° 428 à 431</p>
<p>Pawns of the master  Strips #541 à 588</p>	<p><i>Hurrah !</i> n° 317 à 320</p>
<p>The meekest man in the world  Strips #589 à 672</p>	<p><i>Hurrah !</i> n° 320 à 326</p>
<p>The Death Ray  Strips #745 à 774</p>	<p>Rayons mortels  <i>Les Grandes Aventures</i> n° 164  <i>Spirou</i> n° 483 à 490</p>
<p>The Pseudo Superman  Strips #775</p>	<p>Rayons mortels  <i>Les Grandes Aventures</i> n° 164</p>
<p>The Pseudo Superman  Strips #776 à 798</p>	<p>En plein mystère  <i>Les Grandes Aventures</i> n° 152  <i>Spirou</i> n° 491 à 493</p>
<p>The Deadly Dwarf  Strips #799 à 811</p>	<p>En plein mystère  <i>Les Grandes Aventures</i> n° 152  <i>Spirou</i> n° 493 à 495</p>
<p>The Deadly Dwarf  Strips #812 à 840</p>	<p>Slag le magicien  <i>Les Grandes Aventures</i> n° 182 (strip 812 à 840)  <i>Spirou</i> n° 496 à 497</p>
<p>Explosion  Strips #841 à 843</p>	<p>Slag le magicien  <i>Les Grandes Aventures</i> n° 182  <i>Spirou</i> n° 498</p>
<p>Explosion  Strips #844 à 854</p>	<p>La défaite de Ralph Roland  <i>Les Grandes Aventures</i> n° 181  <i>Spirou</i> n° 499 à 500</p>
<p>The Electric Rod  Strips #855 à 876</p>	<p>La défaite de Ralph Roland  <i>Les Grandes Aventures</i> n° 181  <i>Spirou</i> n° 500 à 504</p>
<p>The Scientists of Sudden Death  Strips #877 à 888</p>	<p><i>Spirou</i> n° 507 à 513</p>
<p>Superman's Hollywood Debut  Strips #889 à 921</p>	<p>L'homme d'acier à Hollywood  <i>Le Corsaire de Fer</i> n° 172  <i>Spirou</i> n° 507 à 513</p>
<p>Superman's Hollywood Debut  Strips #922 à 954</p>	<p>Panique au studio  <i>Le Corsaire de Fer</i> n° 186  <i>Spirou</i> n° 513 à 517</p>

Superman's Hollywood Debut Strips #955 à 966	L'homme d'acier contre les nazis <i>Supplément à Tarzan n° 1</i> <i>Spirou n° 517 à 518</i>
Lair of the Leer Strips #967 à 987	L'homme d'acier contre les nazis <i>Supplément à Tarzan n° 1</i> <i>Spirou n° 518 à 522</i>
Lair of the Leer Strips #988 à 1020	Le forban jaune <i>Supplément à Tarzan n° 2</i> <i>Spirou n° 522 à 525</i>
Lair of the Leer Strips #1021 à 1050	Vision pénétrante <i>Supplément à Tarzan n° 7</i> <i>Spirou n° 525 à 528</i>
The Steel Mill Poet Strips #1051 à 1052	Vision pénétrante <i>Supplément à Tarzan n° 7</i>
The Steel Mill Poet Strips #1053 à 1082	L'agression manquée <i>Supplément à Tarzan n° 8</i>
The Steel Mill Poet Strips #1086 à 1115	Complications imprévues <i>Supplément à Tarzan n° 9</i>
The Monocle Menace Strips #1116 à 1118	Complications imprévues <i>Supplément à Tarzan n° 9</i>
The Monocle Menace Strips #1119 à 1151	Les conspirateurs <i>Supplément à Tarzan n° 13</i>
The Monocle Menace Strips #1152 à 1184	La lutte pour la vie <i>Supplément à Tarzan n° 10</i>
Lois Lane, Millionaire Strips #1845 à 1877	L'héritage de l'oncle Philéas <i>Supplément à Tarzan n° 25</i>
Lois Lane, Millionaire Strips #1878 à 1904	Les millions de Miss Lane <i>Supplément à Tarzan n° 26</i>
The Obnoxious Ogies Strips #1917 à 1946	Les deux voix <i>Supplément à Tarzan n° 14</i>
The Science of Superman Strips #1950 à 1983	Désintégration atomique <i>Supplément à Tarzan n° 15</i>
The Science of Superman Strips #1984 à 2018	Chasse à l'homme <i>Supplément à Tarzan n° 16</i>
A Recipe for Disaster Strips #2019 à 2047	La farce du gnome <i>Supplément à Tarzan n° 27</i>
A Recipe for Disaster Strips #2048 à 2072	La ville des rêves <i>Supplément à Tarzan n° 28</i>

Annexe 2 : Tables de correspondance de *Superman hors Comic Strip*

Episodes américains	Correspondances françaises
The Cab Protection League <i>Action Comics #13</i>	<i>Aventures</i> n° 11 à n° 15 de 1941
The Shoddy Subway Scheme <i>Action Comics #14</i>	<i>Aventures</i> n° 16 à n° 20 de 1941
Kidtown <i>Action Comics #15</i>	<i>Aventures</i> n° 21 à n° 25 de 1941
The Gambling Expose <i>Action Comics #16</i>	<i>Aventures</i> n° 26 à n° 30 de 1941
The Sabotage of the Clarion <i>Action Comics #17</i>	<i>Aventures</i> n° 31 à n° 35 de 1941
Superman's Phony Manager <i>Superman #3</i>	<i>Aventures</i> n° 36 à n° 39 de 1941

Annexe 3 : Tables de correspondance de la *Superman Sunday Page*

Episodes américains	Correspondances françaises
The Origin of Superman Sunday Comic Strips #317 à 325	<i>L'Astucieux</i> n° 00 à 4
Out of this world Sunday Comic Strips #326 à 338	<i>L'Astucieux</i> n° 5 à 9
The Unhappiest Clown in the World Début du Sunday Comic Strips au #339	<i>L'Astucieux</i> n° 9 à 13
	<i>L'Astucieux</i> n° 13 à 18
Phoney Prophecies Daily Comic Strips #2139 à 2198	<i>L'Astucieux</i> n° 18 à 23
Lois Lane Editor Daily Comic Strips #2199 à 2264	<i>L'Astucieux</i> n° 24 à 31
	<i>L'Astucieux</i> n° 31 à 34
	<i>L'Astucieux</i> n° 35 à 37
The Insurance Policy Jusqu'au Sunday Comic Strips #383	<i>L'Astucieux</i> n° 38 à 46
	<i>L'Astucieux</i> n° 47 puis 56 à 58

The Lovesick Monster Sunday Comic Strips #384 à 391	<i>L'Astucieux</i> n° 59 à 63
Police Chief Superman Sunday Comic Strips #392 à 399	<i>L'Astucieux</i> n° 64 à 71

Annexe 4 : Tables de correspondance de **Masked Marvel**

Episodes américains	Correspondances françaises
<i>Keen Detective Funnies</i> V. 2 #7	<i>L'Aventureux</i> n° 6 à 10 de 1940 L'homme prodige <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 119
The Hawk <i>Keen Detective Funnies</i> V. 2 #8	<i>L'Aventureux</i> n° 22 à 25 de 1940 Le faucon <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 118
<i>Keen Detective Funnies</i> V. 2 #9	<i>L'Aventureux</i> n° 11 à 14 de 1940
<i>Keen Detective Funnies</i> V. 2 #10	<i>L'Aventureux</i> n° 19 à 22 de 1940 L'homme d'acier <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 501
Down in the big oil fields of Texas... <i>Keen Detective Funnies</i> V. 2 #11	<i>L'Aventureux</i> n° 15 à 18 de 1940
Four Gangs against the Masked Marvel <i>Keen Detective Funnies</i> V. 2 #12	<i>L'Aventureux</i> n° 25 de 1940 L'homme d'acier 2e épisode <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 106
<i>Keen Detective Funnies</i> V. 3 #1	L'aviateur solitaire <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 858
<i>Keen Detective Funnies</i> V. #18	Ora la ville dorée <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 53
<i>Keen Detective Funnies</i> V. #19	L'homme d'acier Au service de la loi <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 858
<i>Keen Detective Funnies</i> V. #20	Le Bolide Humain <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 43

Annexe 5 : Tables de correspondance de **Yarko the Great**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Old Hex House <i>Wonder Comics</i> #2	<i>L'Aventureux</i> n° 6 à 10 de 1940
Death and the Devil <i>Wonderworld Comics</i> #3	<i>L'Aventureux</i> n° 25 de 1940
The Judge's Wife and the Smugglers <i>Wonderworld Comics</i> #4	<i>L'Aventureux</i> n° 10 à 14 de 1940

Vladim the Voodoo Master <i>Wonderworld Comics #5</i>	<i>L'Aventureux</i> n° 17 à 20 de 1940
The Blood Flower <i>Wonderworld Comics #6</i>	<i>L'Aventureux</i> n° 15 à 17 de 1940
The Voodoo Master <i>Wonderworld Comics #7</i>	<i>L'Aventureux</i> n° 20 à 24 de 1940
The Golden Amulet <i>Wonderworld Comics #8</i>	Yarko le grand <i>Les aventuriers d'aujourd'hui</i> n° 79 Yarko le magicien <i>Collection Fantôme 2e série</i> n° 4
Yarko's Double <i>Wonderworld Comics #9</i>	Yarko le magicien <i>Les aventuriers d'aujourd'hui</i> n° 80
The Twin Jewels of Blood <i>Wonderworld Comics #11</i>	Yarko <i>Les aventuriers d'aujourd'hui</i> n° 81

Annexe 6 : Tables de correspondance de **Blue Beetle**

Episodes américains	Correspondances françaises
<i>Blue Beetle Comic Strip</i>	<i>Hurrah !</i> n° 251 à 262 Le fantôme d'acier <i>Les Grandes Aventures</i> n° 135 Le guet-apens <i>Les Grandes Aventures</i> n° 136
Explosion Rocks City <i>Mystery Men Comics #8</i>	Le Fantôme d'Acier <i>Collection Fantôme (Editions PIC)</i>
The plot of Captain X-13 <i>Blue Beetle #2</i>	<i>Hurrah !</i> n° 275 à 277 <i>Tarzan et les grandes explorations réunies</i> n° 5 à 7 Le capitaine X-13 <i>Les Grandes Aventures</i> n° 183
The Marty kidnapping <i>Blue Beetle #2</i>	<i>Hurrah !</i> n° 278 à 280 <i>Tarzan et les grandes explorations réunies</i> n° 7 à 10
The Ridley murder case <i>Blue Beetle #2</i>	<i>Hurrah !</i> n° 281 à 283 <i>Tarzan et les grandes explorations réunies</i> n° 11 à 13
Dr. Hanrahan's Murder Syndicate <i>Blue Beetle #2</i>	Le Retour du Fantôme d'Acier <i>Collection Fantôme (Editions PIC)</i>
<i>Blue Beetle #4</i>	<i>Hurrah !</i> n° 268 à 270 <i>Hurrah ! et les grandes explorations réunies</i> n° 5 à 6 L'invincible Fantôme <i>Les Grandes Aventures</i> n° 137 Le faux magicien <i>Les Grandes Aventures</i> n° 138
The ghosts of Denton hall <i>Blue Beetle #4</i>	<i>Hurrah !</i> n° 270 à 274 <i>Hurrah ! et les grandes explorations réunies</i> n° 7 suivi de

	<i>Tarzan et les grandes explorations réunies n° 1 à 4</i> <i>Le faux magicien</i> <i>Les Grandes Aventures n° 138</i>
<i>The Man in the black robe</i> <i>Blue Beetle #4</i>	<i>L'Aventureux n° 35 à n° 36 de 1941</i> <i>L'Audacieux n° 22 de 1941</i>
<i>The Beetle's New Powers</i> <i>Blue Beetle #5</i>	<i>Hurrah ! n° 263 à 268</i> <i>Hurrah ! et les grandes explorations réunies n° 1 à 5</i>
<i>Blue Beetle #5</i>	<i>L'invincible Fantôme</i> <i>Les Grandes Aventures n° 137</i>
	<i>La poursuite infernale</i> <i>Les Grandes Aventures n° 163</i>
	<i>La poursuite infernale</i> <i>Les Grandes Aventures n° 163</i>  <i>L'homme diabolique</i> <i>Les Grandes Aventures n° 161</i>
<i>Curtain Call for Death</i> <i>Blue Beetle #10</i>	<i>L'homme diabolique</i> <i>Les Grandes Aventures n° 161</i>
	<i>Le Docteur Barnes</i> <i>Les Grandes Aventures n° 184</i>

Annexe 7 : Tables de correspondance d'**Amazing Man**

Episodes américains	Correspondances françaises
<i>Origin of Amazing-Man</i> <i>Amazing Man Comics #5</i>	<i>Hurrah ! n° 251 à 255</i> <i>L'homme invisible</i> <i>Collection Fantôme (Editions PIC)</i>
<i>Aman, known to his enemies as "The Green Mist" ...</i> <i>Amazing Man Comics #6</i>	<i>Hurrah ! n° 255 à 259</i>
<i>Amazing-Man Loose!</i> <i>Amazing Man Comics #7</i>	<i>Hurrah ! n° 260 à 263</i>
<i>In Tibet, 25 years ago, the Council of Seven...</i> <i>Amazing Man Comics #8</i>	<i>Hurrah ! n° 263 à 264</i>
<i>Purification!</i> <i>Amazing Man Comics #11</i>	<i>Hurrah ! et les grandes explorations réunies</i> <i>n° 1 à 4</i>
<i>Zona Henderson, ace girl crime...</i> <i>Amazing Man Comics #12</i>	<i>Hurrah ! et les grandes explorations réunies</i> <i>n° 4</i>



Annexe 8 : Tables de correspondance de **Fantom of the Fair**

Episodes américains	Correspondances françaises
From the top of one of the towering... <i>Amazing Mystery Funnies</i> V. 2 #7	<i>L'Aventureux</i> n° 12 à 17 de 1940
Up from unknown caverns... <i>Amazing Mystery Funnies</i> V. 2 #8	<i>L'Aventureux</i> n° 25 de 1940 La fin de Ticonda <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 169
<i>Amazing Mystery Funnies</i> V. 2 #9	<i>L'Aventureux</i> n° 17 à 21 de 1940 La tragédie du cirque <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 85
<i>Amazing Mystery Funnies</i> V. 2 #11	<i>L'Aventureux</i> n° 22 à 25 de 1940 Le Fantôme à l'exposition <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 52
<i>Amazing Mystery Funnies</i> V. 2 #12	<i>L'Aventureux</i> n° 26 de 1940
<i>Amazing Mystery Funnies</i> V. 3 #1	<i>L'Aventureux</i> n° 1 de 1941
<i>Amazing Mystery Funnies</i> #18	<i>L'Aventureux</i> n° 2 de 1941 <i>L'Audacieux</i> n° 1 de 1941 Le Fantôme <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 104
<i>Amazing Mystery Funnies</i> #19	<i>L'Aventureux</i> n° 3 de 1941 <i>L'Audacieux</i> n° 2 de 1941 Le mystère de la kermesse <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 133
Since the closing of the World's Fair in... <i>Amazing Mystery Funnies</i> #20	<i>L'Aventureux</i> n° 4 de 1941 <i>L'Audacieux</i> n° 3 de 1941 Le Fantôme <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 858

Annexe 9 : Tables de correspondance de *Batman hors Comic Strip*

Episodes américains	Correspondances françaises
Frenchy Blake's Jewel Gang <i>Detective Comics</i> #28	<i>Hurrah !</i> n° 261 à 263
The Batman Meets Doctor Death <i>Detective Comics</i> # 29	La Chauve Souris <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 54
The Return of Doctor Death <i>Detective Comics</i> #30	<i>Les grandes aventures</i> n° 1 à 4 La Chauve Souris Le rayon rouge <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 42
The Batman Wars Against the Dirigible of Doom <i>Detective Comics</i> #33	<i>Hurrah !</i> n° 261 La Chauve Souris 2e épisode <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 132

Peril in Paris <i>Detective Comics</i> # 34	La Chauve Souris <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 84
The Horde of the Green Dragon <i>Detective Comics</i> #39	<i>Les grandes aventures</i> n° 5 à 8
Clayface Walks Again <i>Detective Comics</i> #49	<i>L'Audacieux</i> n° 30 à 43

Annexe 10 : Tables de correspondance du *Batman Comic Strip*

Episodes américains	Correspondances françaises
Introduction Strips #A à F	<i>Tarzan</i> n° 1
What a Sweet Racket Strips #51 à 60	<i>Tarzan</i> n° 1 à 7
Bliss House Ain't the Same Strips n° 392 à 469	<i>Tarzan</i> n° 8 à 16
The Karen Drew Mystery Strips #470 à 529	<i>Tarzan</i> n° 16 à 22
The Secret of Triangle Farm Strips #187 à 246	<i>Tarzan</i> n° 23 à 25
The Joker's Symbol Crimes Strips #121 à 152	Le signe du Joker <i>Supplément à Tarzan</i> n° 3
The Joker's Symbol Crimes Strips #153 à 186	L'empreinte mystérieuse <i>Supplément à Tarzan</i> n° 4
Their Toughest Assignment Strips #530 à 578	<i>Tarzan</i> n° 26 à 33
The Missing Heir Dilemma Strips #247 à 312	<i>Tarzan</i> n° 33 à 38
The Warning of the Lamp! Strips #578 à 649	<i>Tarzan</i> n° 39 à 50
An Affair of Death Strips #650 à 715	<i>Tarzan</i> n° 51 à 61

Annexe 11 : Tables de correspondance de la *Batman Sunday Page*

Episodes américains	Correspondances françaises
The Penguin's Crime - Thunderstorms Sunday Comic Strips #1 à 6	<i>L'Astucieux</i> n° 1 à 3
The Secret of Cap'n Plankton's Ghost Sunday Comic Strips #7 à 10	<i>L'Astucieux</i> n° 4 à 5

Jesse James Rides Again! Sunday Comic Strips #11 à 15	Un attentat sur la voie ferrée <i>L'Astucieux</i> n° 6 à 10
The Underseas Bank Bandits Sunday Comic Strips #16 à 20	<i>L'Astucieux</i> n° 11 à 15
Liquid Gold! Sunday Comic Strips #21 à 26	<i>L'Astucieux</i> n° 16 à 21
Cap'n Alfred Sunday Comic Strips #27 à 31	<i>L'Astucieux</i> n° 22 à 25 (manque le dernier strip)
Rustling on a Reservation Sunday Comic Strips #116 à 121	<i>L'Astucieux</i> n° 27 à 31 (manque les deux premiers strips)
An Attic Full of Art Sunday Comic Strips #90 à 96	<i>L'Astucieux</i> n° 32 à 39
There was a Crooked Man Sunday Comic Strips #97 à 104	<i>L'Astucieux</i> n° 39 à 47 (manque la fin de l'avant dernier strip et le dernier)

Annexe 12 : Tables de correspondance de **Black Condor**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Man Who Can Fly Like a Bird <i>Crack Comics</i> #1	<i>Hurrah !</i> n° 270 à 276 <i>Tarzan et les grandes explorations réunies</i> n° 1 à 77 Le Condor Noir <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 23
The Adventure of Ali Kan <i>Crack Comics</i> #2	<i>Hurrah !</i> n° 277 à 282 <i>Tarzan et les grandes explorations réunies</i> n° 8 à 13 L'homme volant <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 24

Annexe 13 : Tables de correspondance de **The Shadow**

Episodes américains	Correspondances françaises
The mystery of the sealed box Strips #1 à 48	<i>L'Aventureux</i> n° 26 à 29 et 1 à 3 (publié en zone libre) <i>Hurrah !</i> n° 264 à n° 279 <i>Hurrah ! et les grandes explorations réunies</i> n° 7 suivi de <i>Tarzan et les grandes explorations réunies</i> n° 1 à 10
The Shadow vs Hoang Hu Strips #85 à 120	<i>Hurrah !</i> n° 287 à n° 290 <i>Tarzan et les grandes explorations réunies</i> n° 18 à 23
Danger on Shark island Strips #121 à 190	<i>Tarzan</i> n° 24 à 34
Danger on Shark Island <i>The Shadow Comics Vol. 1</i> #12	Judex <i>Les aventuriers d'aujourd'hui</i> n° 86
The Shadow Comics Vol. 2 #3 Ghost Fleet	La flotte fantôme <i>Les Belles Aventures</i> n° 35

The Shadow Comics Vol. 1 #10 The Shadow vs Hoang Hu	L'ombre de Judex <i>Les Belles Aventures</i> n° 123
The Shadow Comics Vol. 2 #4	Le retour de Judex <i>Les Belles Aventures</i> n° 9
Shiwan Khan Returns	Le retour de Judex <i>Les Belles Aventures</i> n° 9  Le passager invisible <i>Les Belles Aventures</i> n° 10

Annexe 14 : Tables de correspondance de **The Flame**

Episodes américains	Correspondances françaises
Captain Flagg's River Pirates <i>Wonderworld Comics</i> #3	<i>L'Aventureux</i> n° 7 à n° 11 de 1941 <i>L'Audacieux</i> n° 5 - 6 à n° 10 de 1941
The Dreaded Doxol <i>Wonderworld Comics</i> #4	<i>L'Aventureux</i> n° 12 à n° 14 de 1941 <i>L'Audacieux</i> n° 11 à n° 13 de 1941
The Atomic Generator <i>Wonderworld Comics</i> #8	<i>L'Aventureux</i> n° 15 à n° 17 de 1941 <i>L'Audacieux</i> n° 14 à n° 16 de 1941

Annexe 15 : Tables de correspondance de **Merlin the Magician**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Origin of Merlin <i>National Comics</i> #1	Merlin l'enchanteur <i>Les aventuriers d'aujourd'hui</i> n° 79 Merlin <i>Collection Fantôme 2e série</i> n° 1

Annexe 16 : Tables de correspondance de **Green Lantern**

Episodes américains	Correspondances françaises
Fix the Fight Game <i>All-American Comics</i> # 22	La Lanterne Verte <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 41
Sabotage at the Steel Mills <i>All American Comics</i> #25	Lanterne Verte <i>Les aventuriers d'aujourd'hui</i> n° 83
The Patent Medicine Racket <i>All-American Comics</i> # 28	La Lanterne Verte <i>Collection Fantôme 1re série</i> n° 104

Annexe 17 : Tables de correspondance d'**Alias the Spider**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Sign of the Cricket <i>Crack Comics #1</i>	Le Sagittaire <i>Les aventuriers d'aujourd'hui n° 83</i>

Annexe 18 : Tables de correspondance de **Zatara**

Episodes américains	Correspondances françaises
Get Zatara <i>Action Comics #34</i>	Zatara le maître de la magie <i>Les aventuriers d'aujourd'hui n° 83</i>

Annexe 19 : Tables de correspondance de **Black Pirate**

Episodes américains	Correspondances françaises
Trapped on the Junk <i>Action Comics #34</i>	Le pirate noir <i>Les aventuriers d'aujourd'hui n° 84</i>
Fire on board <i>Action Comics #35</i>	Le pirate noir <i>Les aventuriers d'aujourd'hui n° 84</i>

Annexe 20 : Tables de correspondance de **The Voice**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Solving of the World's Greatest Counterfeit Case <i>Feature Comics #33</i>	Monsieur Elixir <i>Les aventuriers d'aujourd'hui n° 84</i>

Annexe 21 : Tables de correspondance d'**Hop Harrigan**

Episodes américains	Correspondances françaises
Smash the Spy Ring <i>All American Comics #25</i>	Jean de la police aérienne <i>Les aventuriers d'aujourd'hui n° 83</i>

Annexe 22 : Tables de correspondance de **Doctor Mid-Nite**

Episodes américains	Correspondances françaises
How He Began <i>All-American Comics #25</i>	L'intrépide Trio <i>Les aventuriers d'aujourd'hui n° 91</i>

Annexe 23 : Tables de correspondance de **The Sandman**

Episodes américains	Correspondances françaises
Common Cold - Uncommon Crime <i>Adventure Comics #49</i>	Le Vengeur dit l'homme au sable <i>Collection Fantôme 1re série n° 398</i>
Tuffy and Limpy's Revenge Plot <i>Adventure Comics #50</i>	L'homme au sable <i>Collection Fantôme 1re série n° 401</i>
On the Waterfront <i>Adventure Comics #41</i>	Le Vengeur 2e épisode <i>Collection Fantôme 1re série n° 134</i>
The Tarantula Strikes <i>Adventure Comics #40</i>	Le Vengeur 2e épisode <i>Collection Fantôme 1re série n° 134</i>

Annexe 24 : Tables de correspondance d'**Hourman**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Disappearance of Dr. Drew <i>Adventure Comics # 49</i>	L'homme d'une heure <i>Collection Fantôme 1re série n° 501</i>
The Dark Horse <i>Adventure Comics # 50</i>	L'homme d'une heure <i>Collection Fantôme 1re série n° 501</i>
The Minute Men of America <i>Adventure Comics # 55</i>	L'homme d'une heure 2e épisode <i>Collection Fantôme 1re série n° 105</i>

Annexe 25 : Tables de correspondance de **Slam Bradley**

Episodes américains	Correspondances françaises
Seth and the Slave Ring <i>Detective Comics #21</i>	Sam Bradley <i>Collection Fantôme 1re série n° 501</i>

Annexe 26 : Tables de correspondance de **Red Torpedo**

Episodes américains	Correspondances françaises
Origin of the Red Torpedo <i>Crack Comics # 1 à 2</i>	La Torpille Rouge <i>Collection Fantôme 1re série n° 25</i>

Annexe 27 : Tables de correspondance de **The Clock**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Story of Pug Brady <i>Crack Comics # 1</i>	Masque Noir <i>Collection Fantôme 1re série n° 153</i>
The Orchid <i>Crack Comics # 2</i>	Le Masque Rouge <i>Collection Fantôme 1re série n° 24</i>

Annexe 28 : Tables de correspondance de **The Spectre**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Strangler <i>More Fun Comics #69</i>	Le Fantôme <i>Collection Fantôme 1re série n° 117</i>

Annexe 29 : Tables de correspondance de **The Eye**

Episodes américains	Correspondances françaises
<i>Keen Detective Funnies V. #18</i>	L'œil vengeur <i>Collection Fantôme 1re série n° 151</i>

Annexe 30 : Tables de correspondance de **Crimson Avenger**

Episodes américains	Correspondances françaises
Mystery At the Mt. Pleasant Cemetary <i>Detective Comics # 21</i>	Le Vengeur Ecarlate <i>Collection Fantôme 1re série n° 152</i>

Annexe 31 : Tables de correspondance de **Doll Man**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Sins of Anton Bock <i>Feature Comics #32</i>	L'homme poupée 1 <sup>er</sup> épisode <i>Collection Fantôme 1re série n° 170</i>
Back from the Dead <i>Feature Comics #33</i>	L'homme poupée <i>Collection Fantôme 2e série n° 3</i>
The Robe of Lucifer <i>Doll Man #14</i>	Le néant <i>Collection Fantôme 2e série n° 5</i>
The Two-Gun Viscount <i>Doll Man #14</i>	Le sinistre vicomte <i>Collection Fantôme 2e série n° 6</i>

Annexe 32 : Tables de correspondance de  
**Sheena, Queen of the Jungle**

Episodes américains	Correspondances françaises
Jumbo Comics #47	<i>Youmbo Magazine</i> n° 18 (pages 1 à 2) <i>Youmbo Magazine</i> n° 19 (pages 3 à 6) <i>Youmbo Magazine</i> n° 20 (pages 7 à 10) <i>Youmbo Magazine</i> n° 21 (pages 11 à 12)
Jumbo Comics #52	<i>Youmbo Magazine</i> n° 21 (pages 1 à 2) <i>Youmbo Magazine</i> n° 22 (pages 3 à 6) <i>Youmbo Magazine</i> n° 23 (pages 7 à 12)
Jumbo Comics #54	<i>Youmbo Magazine</i> n° 28
Jumbo Comics #102	<i>Youmbo Magazine</i> n° 29 (manque des pages)
Jumbo Comics #103	<i>Youmbo Magazine</i> n° 25
Jumbo Comics #104	<i>Youmbo Magazine</i> n° 26
Jumbo Comics #111	<i>Youmbo Magazine</i> n° 31 (manque des cases)
Jumbo Comics #120	<i>Youmbo Magazine</i> n° 30 (manque des cases)
Sheena Queen of the Jungle #4 Safari For Gorillas	<i>Youmbo Magazine</i> n° 13 (pages 1 à 4) <i>Youmbo Magazine</i> n° 14 (pages 5 à 8) <i>Youmbo Magazine</i> n° 15 (pages 9 à 10)
Sheena Queen of the Jungle #4 The Zebra Raiders	<i>Youmbo Magazine</i> n° 15 (pages 1 à 2) <i>Youmbo Magazine</i> n° 16 (pages 3 à 6) <i>Youmbo Magazine</i> n° 17 (pages 7 à 10) <i>Youmbo Magazine</i> n° 18 (pages 11 à 12)
Sheena Queen of the Jungle #5 King Solomon's Safari	<i>Youmbo Magazine</i> n° 24
Sheena Queen of the Jungle #5 The War of the Golden Apes	<i>Youmbo Magazine</i> n° 27

Annexe 33 : Tables de correspondance de **Hoppy the Marvel Bunny**

Episodes américains	Correspondances françaises
	Pippo le merveilleux copain et l'esprit bienveillant <i>L'Astucieux</i> n° 1 à 5
	Pippo le merveilleux copain et le cousin Oscar <i>L'Astucieux</i> n° 6 à 9
	Pippo et les carottes géantes <i>L'Astucieux</i> n° 10 à 13
	Pippo au pays du papier <i>L'Astucieux</i> n° 10 à 13



	Pippo <i>Les albums de Pippo n° 1</i>
	Au pays des sucres d'orge <i>Les albums de Pippo n° 1</i>
	L'île enchantée <i>Les albums de Pippo n° 2</i>
	Pippo le lapin <i>Les albums de Pippo n° 2</i>
	Pippo le lapin merveilleux <i>Les albums de Pippo n° 3</i>
	Le danger du désert <i>Les albums de Pippo n° 4</i>
	Chacun sa carapace <i>Les albums de Pippo n° 4</i>
	Les aventures merveilleuses de Pippo <i>Les aventures merveilleuses de Pippo n° 1</i>
	Pippo et le terrible trio <i>Les aventures merveilleuses de Pippo n° 2</i>
	Pippo le lapin merveilleux <i>Les aventures merveilleuses de Pippo n° 3</i>
	Un drôle de concours <i>Les aventures merveilleuses de Pippo n° 4</i>
	Les aventures merveilleuses de Pippo <i>Les aventures merveilleuses de Pippo n° 5</i>
	Les aventures merveilleuses de Pippo <i>Les aventures merveilleuses de Pippo n° 7</i>
	Pippo <i>Le Journal de Bob et Bobette n° 1 à 6</i>

Annexe 34 : Tables de correspondance de **Captain Marvel Jr.**

Episodes américains	Correspondances françaises
Capt. Marvel Jr and the underwater bandits <i>Master Comics #69</i>	<i>Mon Journal n° 21 à 24</i>
Revenge of the Beasts <i>Master Comics #68</i>	<i>Mon Journal n° 25 à 28</i>
The Secret of the Sphinx <i>Master Comics #66</i>	<i>Mon Journal n° 29</i>

Capt. Marvel Jr and the Return of the Acrobat! <i>Capt. Marvel Jr #45</i>	<i>Mon Journal n° 30</i>
A One Man Show <i>Capt. Marvel Jr #45</i>	<i>Mon Journal n° 31</i>
Capt. Marvel Jr vs the Crime Machine <i>Capt. Marvel Jr #45</i>	<i>Mon Journal n° 32</i>
	La clef du mystère <i>Mon Journal n° 33</i>
Icy Fingers <i>Capt. Marvel Jr #45</i>	Les doigts de glace <i>Mon Journal n° 34</i>
	<i>Mon Journal n° 35 à 36</i>
	<i>Mon Journal n° 37 à 38</i>
	Roi pour un jour <i>Mon Journal n° 39</i>
	<i>Mon Journal n° 40</i>
Capt. Marvel Jr and the Magic Beanstalk <i>Capt. Marvel Jr #47</i>	La plante magique <i>Mon Journal n° 41</i>
	<i>Mon Journal n° 42</i>
Capt. Marvel Jr and the Acrobat's Death Trap <i>Capt. Marvel Jr #47</i>	Le retour du Trapéziste <i>Mon Journal n° 43</i>
Capt. Marvel Jr and the Flying Men <i>Capt. Marvel Jr #47</i>	Les hommes volants <i>Mon Journal n° 44 à 45</i>
Capt. Marvel Jr and the Unlucky Buddha <i>Capt. Marvel Jr #47</i>	Le Bouddha maléfique <i>Mon Journal n° 46</i>
Capt. Marvel Jr meets Jumbo the Whale <i>Capt. Marvel Jr #48</i>	Capt. Marvel Jr. contre Jumbo la baleine géante <i>Mon Journal n° 47</i>
Capt. Marvel Jr and the Un-American Way <i>Capt. Marvel Jr #48</i>	Une bonne leçon <i>Mon Journal n° 48</i>
Capt. Marvel Jr and the Drive that Kills <i>Capt. Marvel Jr #48</i>	Un témoin gênant <i>Mon Journal n° 49 à 50</i>
Capt. Marvel Jr in "None Came Back" <i>Capt. Marvel Jr #48</i>	La forêt maudite <i>Mon Journal n° 49 à 51</i>
Capt. Marvel Jr goes on vacation <i>Master Comics #76</i>	Freddy prend des vacances <i>Mon Journal n° 52</i>
	Drame à Luna Park

	<i>Mon Journal n° 53</i>
	Le Masque Noir <i>Mon Journal n° 54</i>
Capt. Marvel Jr and the Blue Ribbon Crime Master Comics #77	Un concours mouvementé <i>Mon Journal n° 55 à 56</i>
	Freddy au secours de la science <i>Mon Journal n° 57 à 58</i>
	Freddy sauve l'honneur d'un policier <i>Mon Journal n° 59</i>
The Great Blunder Capt. Marvel Jr #49	La grave erreur de Freddy <i>Mon Journal n° 60</i>
Capt. Marvel Jr and the Dream Recorder Capt. Marvel Jr #48	La machine à enregistrer les rêves <i>Mon Journal n° 61</i>
Capt. Marvel Jr and the Hunt for Tresor Capt. Marvel Jr #50	La chasse au trésor <i>Mon Journal n° 62 à 63</i>
Capt. Marvel Jr and the World's Weakest Man Capt. Marvel Jr #50	L'homme le plus faible du monde <i>Mon Journal n° 64</i>
The Crime of Freddy Freeman Capt. Marvel Jr #50	Le crime de Freddy <i>Mon Journal n° 65</i>
Capt. Marvel Jr and the Truth Pen Capt. Marvel Jr #50	Le stylo de vérité <i>Mon Journal n° 66</i>
Voyage 'Round the Horn! Master Comics #81	Un voyage autour du Cap Horn <i>Mon Journal n° 67 à 68</i>
	<i>Mon Journal n° 69</i>
Capt. Marvel Jr in the Lands of Backward Master Comics #80	Capt. Marvel Jr. dans le monde à l'envers <i>Mon Journal n° 70 à 71</i>
Capt. Marvel Jr and the Human Magnet Master Comics #84	Capt. Marvel Jr. et l'aimant magique <i>Mon Journal n° 72 à 74</i>
Capt. Marvel Jr and Crime on the Campus Master Comics #85	Capt. Marvel Jr. contre les bandits au collège <i>Mon Journal n° 75 à 76</i>
Capt. Marvel Jr and the Island Riddle Capt. Marvel Jr #51	L'île aux monstres <i>Mon Journal n° 77 à 79</i>
Capt. Marvel Jr and the Revolt at The Zoo Capt. Marvel Jr #51	Révolte au zoo <i>Mon Journal n° 80 à 81</i>
Capt. Marvel Jr meets the Wreckers Master Comics #88	Capt. Marvel Jr. contre les pillards <i>Mon Journal n° 82 à 84</i>
Capt. Marvel Jr and the Magic Cap Capt. Marvel Jr #51	Le chapeau magique <i>Mon Journal n° 85 à 86</i>

Annexe 36 : Tables de correspondance d'**Ibis the Invincible**

Episodes américains	Correspondances françaises
	Ibis et la griffe de la terreur <i>Mon Journal</i> n° 56 à 60
Loch Ness Dragon <i>Ibis</i> #5	Ibis contre le monstre du Loch Ness <i>Mon Journal</i> n° 61 à 65
Devil's Ibistick <i>Ibis</i> #5	Ibis et l'Ibistick du diable <i>Mon Journal</i> n° 66 à 70 puis 73 à 74
	Ibis et le lutin <i>Mon Journal</i> n° 74 à 79
Ibis on trial <i>Whiz Comics</i> n° 78	Ibis passe en jugement <i>Mon Journal</i> n° 80 à 83
Isle of Monoliths <i>Whiz Comics</i> n° 77	Ibis l'invincible dans l'île des monolithes <i>Mon Journal</i> n° 83 à 85

Annexe 37 : Tables de correspondance de **Mr Scarlet & Pinky**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Loot of Christopher Murden <i>Wow Comics</i> #51	Le trésor de Christophe Murden <i>Coquelicot Journal du Junior</i> qui débute au n° 23
	<i>Coquelicot Journal du Junior</i> qui finit n° 27
Formula for Death <i>Wow Comics</i> # 62	<i>L'Astucieux</i> n° 48 à 50
Will Power <i>Wow Comics</i> # 61	<i>L'Astucieux</i> n° 51 à 52
The Root of Evil <i>Wow Comics</i> # 60	<i>L'Astucieux</i> n° 53 à 54
Spectre of death <i>Wow Comics</i> # 58	<i>L'Astucieux</i> n° 55 à 56
Shanghaied <i>Wow Comics</i> # 59	<i>L'Astucieux</i> n° 61 puis 63 à 64
Win <i>Wow Comics</i> # 56	Gagné, placé... ou mort <i>Album Junior Mr. Scarlet et Pinky</i>
The Lady Killer <i>Wow Comics</i> # 57	La femme qui tue <i>Album Junior Mr. Scarlet et Pinky</i>

Annexe 38 : Tables de correspondance de  
**Radar the International Policeman**

Episodes américains	Correspondances françaises
Guest for Death Master Comics #78	<i>Coquelicot Journal du Junior</i> qui débute au n° 23
Food for Thought Master Comics #78	<i>Coquelicot Journal du Junior</i> qui finit n° 27

Annexe 39 : Tables de correspondance de **Commando Yank**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Winged Serpent Wow Comics #54	Commando Yank et le serpent ailé <i>Album Junior Commando Yank</i>
Pearls of Perella Wow Comics #52	Les perles de Perella <i>Album Junior Commando Yank</i>
	Sabotage <i>Album Junior Commando Yank</i>

Annexe 40 : Tables de correspondance de **Phantom Eagle**

Episodes américains	Correspondances françaises
Rustling Mavericks of the Sky Trails Wow Comics n° 53	<i>Pic et Nic et Cendrillon</i> n° 49 à 53
The Voices of Doom! Wow Comics n° 51	<i>Pic et Nic et Cendrillon</i> n° 54 à 56
The Shades of the Spanish Main Wow Comics n° 52	<i>Pic et Nic et Cendrillon</i> n° 57 à 58
The Caliph's Diamonds Wow Comics n° 57	<i>Pic et Nic et Cendrillon</i> n° 59 à 60

Annexe 41 : Tables de correspondance de **Golden Arrow**

Episodes américains	Correspondances françaises
	Les pirates du rail <i>Album Magazine Coq-Hardi</i> n° 21
The Haunted Mine Golden Arrow #5	La mine hantée <i>Album Magazine Coq-Hardi</i> n° 22

	Panique à Creek City <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 22</i>
And White Wind's Tale <i>Golden Arrow #5</i>	Le rapt de Vent Blanc <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 24</i>
	Golden Arrow et le mystère de la poste <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 24</i>
Practical Joker <i>Golden Arrow #5</i>	Golden Arrow et le mauvais plaisant <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 26</i>
In the Pie's the Limit <i>Golden Arrow #5</i>	Golden Arrow et le concours gastronomique <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 26</i>
Golden Arrow and the psychological angle <i>Whiz Comics #76</i>	Golden Arrow et le point de vue "psychologique" <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 28</i>
School of death <i>Whiz Comics #77</i>	L'école de la mort <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 28</i>
Golden Arrow vs Silver Arrow <i>Whiz Comics #79</i>	Flèche d'or contre Flèche d'argent <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 28</i>
	Et la course infernale <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 28</i>
	Golden Arrow et les trois mannequins <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 32</i>
	Golden Arrow et le secret du mirage <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 32</i>
Golden Arrow and the Mad Medecine Man <i>Golden Arrow #1</i>	La mine hantée <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 35</i>
Golden Arrow and the Mad Medecine Man <i>Golden Arrow #1</i>	Les 3 desperados <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 35</i>
<i>Golden Arrow #1</i>	Le fantôme du ranch <i>Album Magazine Coq-Hardi n° 37</i>

Annexe 42 : Tables de correspondance de **Captain Marvel**

Episodes américains	Correspondances françaises
Captain Marvel and the Old Cowboy <i>Whiz Comics #46</i>	Un petit vieux dangereux <i>Capitaine Marvel n° 45</i>
Jack of all trades <i>Whiz Comics #54</i>	L'homme aux sept métiers <i>Capitaine Marvel n° 54</i>
His family tree <i>Whiz Comics #55</i>	Marvel et son arbre généalogique <i>Capitaine Marvel n° 52</i>
The seven league boots	Les bottes de sept lieux...

<i>Whiz Comics #64</i>	<i>Capitaine Marvel n° 50</i>
The Ice Follies <i>Whiz Comics #76</i>	Capitaine Marvel et la revue sur glace <i>Capitaine Marvel n° 34</i>
The Subway Gold Rush <i>Whiz Comics #76</i>	Capitaine Marvel et l'or dans le métro <i>Capitaine Marvel n° 34</i>
Peril at the lighthouse <i>Whiz Comics #77</i>	Navires en péril <i>Capitaine Marvel n° 19</i>
Captain Marvel Goes To College <i>Whiz Comics #79</i>	Le Capitaine Marvel lycéen ! <i>Capitaine Marvel n° 22</i>
The mirror of evil <i>Captain Marvel Adventures #23</i>	Le Capitaine Marvel et le miroir diabolique <i>Capitaine Marvel n° 51</i>
The lie detector <i>Captain Marvel Adventures #23</i>	Marvel et « le détecteur de mensonges » <i>Capitaine Marvel n° 48</i>
The curse of Zogi <i>Captain Marvel Adventures #24</i>	La malédiction de Yogui <i>Capitaine Marvel n° 48</i>
Too Many Marvels <i>Captain Marvel Adventures #25</i>	La machine à multiplier <i>Capitaine Marvel n° 49</i>
His country cousin <i>Captain Marvel Adventures #26</i>	Marvel et son cousin de la campagne <i>Capitaine Marvel n° 53</i>
The plundering giant <i>Captain Marvel Adventures #26</i>	<i>Capitaine Marvel n° 61</i>
The arabian nights of today <i>Captain Marvel Adventures #26</i>	Le Capitaine Marvel dans une nouvelle version des mille et une nuits <i>Capitaine Marvel n° 47</i>
The whirling drawbridge <i>Captain Marvel Adventures #61</i>	Capitaine Marvel et le pont tournant <i>Capitaine Marvel n° 7</i>
The sleeper awakes <i>Captain Marvel Adventures #61</i>	Le dormeur s'éveille <i>Capitaine Marvel n° 7</i>
The Cult of the Curse Ch. 1: The World's Mightiest Immortal <i>Captain Marvel Adventures #61</i>	Le culte de la malédiction <i>Capitaine Marvel n° 11</i>
The mental monster <i>Captain Marvel Adventures #61</i>	Capitaine Marvel et le monstre imaginaire ! <i>Capitaine Marvel n° 18</i>
His Great Invention <i>Captain Marvel Adventures #62</i>	Capitaine Marvel et sa grande invention <i>Capitaine Marvel n° 5</i>
Terror Rides the Train <i>Captain Marvel Adventures #62</i>	... Terreur dans le train ! ... <i>Capitaine Marvel n° 8</i>
The great harness race <i>Captain Marvel Adventures #62</i>	Capitaine Marvel et la grande course attelée ! <i>Capitaine Marvel n° 20</i>

The Cult of the Curse Ch. 2 : The arena of horror <i>Captain Marvel Adventures #62</i>	L'arène d'horreur <i>Capitaine Marvel n° 14</i>
The World's Greatest Stunt-Man <i>Captain Marvel Adventures #63</i>	Le Capitaine Marvel « doublure » de cinéma <i>Capitaine Marvel n° 9</i>
A Good Neighbor <i>Captain Marvel Adventures #63</i>	Le Capitaine Marvel « se conduit en voisin » <i>Capitaine Marvel n° 9</i>
The camera fiend <i>Captain Marvel Adventures #63</i>	Le Capitaine Marvel fait de la lumière noire <i>Capitaine Marvel n° 10</i>
The camera fiend <i>Captain Marvel Adventures #63</i>	Le Capitaine Marvel fait de la lumière noire <i>Capitaine Marvel n° 10</i>
The Cult of the Curse Ch. 3 : The arena of horror <i>Captain Marvel Adventures #63</i>	L'arène d'horreur <i>Capitaine Marvel n° 15</i>
The Little Man Who Wasn't There <i>Captain Marvel Adventures #64</i>	<i>Capitaine Marvel n° 2</i>
His Press Agent <i>Captain Marvel Adventures #64</i>	Capitaine Marvel et son agent de publicité <i>Capitaine Marvel n° 2</i>
The Cult of the Curse Chapter 4: Flame of the Magic Fiddle <i>Captain Marvel Adventures #64</i>	Le culte des malédictions <i>Capitaine Marvel n° 4</i>
The Invasion From Outer Space <i>Captain Marvel Adventures #65</i>	<i>Capitaine Marvel n° 1</i>
The Sword In the Stone <i>Captain Marvel Adventures #65</i>	Capitaine Marvel et l'épée dans la pierre <i>Capitaine Marvel n° 1</i>
The Cult of the Curse Chapter 5: Slaves of the Sea <i>Captain Marvel Adventures #65</i>	Les esclaves de la mer <i>Capitaine Marvel n° 16</i>
Captain Marvel and the Atomic War! <i>Captain Marvel Adventures #66</i>	Capitaine Marvel et la guerre atomique <i>Capitaine Marvel n° 3</i>
The Return of Aunt Minerva <i>Captain Marvel Adventures #66</i>	Le retour de Tante Minerve <i>Capitaine Marvel n° 12</i>
The Cult of the Curse Chapter 6: The Battle of the Century <i>Captain Marvel Adventures #66</i>	La lutte des siècles <i>Capitaine Marvel n° 17</i>
Captain Marvel Gets a Secretary <i>Captain Marvel Adventures #67</i>	Le Capitaine Marvel engage une secrétaire <i>Capitaine Marvel n° 4</i>
The Key of Crime <i>Captain Marvel Adventures #67</i>	Le Capitaine Marvel et la clef... de l'énigme <i>Capitaine Marvel n° 6</i>
The mad mahout <i>Captain Marvel Adventures #67</i>	Le Capitaine Marvel et le cornac Ali <i>Capitaine Marvel n° 6</i>
The Scenes Out of the Past <i>Captain Marvel Adventures #68</i>	Le Capitaine Marvel et les images du passé <i>Capitaine Marvel n° 10</i>



The Ghostly Ghostwriter <i>Captain Marvel Adventures</i> #68	Le Capitaine Marvel et le romancier fantôme ! <i>Capitaine Marvel</i> n° 12
Captain Marvel visits Baltimore <i>Captain Marvel Adventures</i> #68	Capitaine Marvel visite Baltimore <i>Capitaine Marvel</i> n° 23
Captain Marvel and the Missing Red Suit! <i>Captain Marvel Adventures</i> #68	Capitaine Marvel et son costume égaré <i>Capitaine Marvel</i> n° 21
Captain Marvel is Knighted <i>Captain Marvel Adventures</i> #69	Le Capitaine Marvel est sacré chevalier <i>Capitaine Marvel</i> n° 5
The Two-Faced Man <i>Captain Marvel Adventures</i> #69	L'homme aux deux visages <i>Capitaine Marvel</i> n° 13
The radio hoax of Ft. Worth, Texas <i>Captain Marvel Adventures</i> #69	Le Capitaine Marvel... et la mystification radiophonique <i>Capitaine Marvel</i> n° 13
Billy Batson's Xmas <i>Captain Marvel Adventures</i> #69	Le Capitaine Marvel et le réveillon de Billy Batson <i>Capitaine Marvel</i> n° 25
The unlikely villain <i>Captain Marvel Adventures</i> #70	Le Capitaine Marvel se fie trop aux apparences <i>Capitaine Marvel</i> n° 28
Sivana's fortune teller <i>Captain Marvel Adventures</i> #70	Le Capitaine Marvel et le diseur de bonne aventure <i>Capitaine Marvel</i> n° 15
The horror in the box! <i>Captain Marvel Adventures</i> #70	Le Capitaine Marvel et l'horreur au fond de la boîte ! <i>Capitaine Marvel</i> n° 16
Insect plague <i>Captain Marvel Adventures</i> #70	La bataille contre les insectes <i>Capitaine Marvel</i> n° 20
Captain Marvel's record <i>Captain Marvel Adventures</i> #72	Le Capitaine Marvel hors la loi ! <i>Capitaine Marvel</i> n° 22
Captain Marvel judges a dog show <i>Captain Marvel Adventures</i> #72	Bataille de chiens <i>Capitaine Marvel</i> n° 26
Buried alive <i>Captain Marvel Adventures</i> #72	Enterré vivant <i>Capitaine Marvel</i> n° 14
Captain Marvel discovers a new planet <i>Captain Marvel Adventures</i> #72	Le Capitaine Marvel découvre une autre planète <i>Capitaine Marvel</i> n° 31
King of terror island <i>Captain Marvel Adventures</i> #73	L'île de la terreur <i>Capitaine Marvel</i> n° 18
Captain Marvel gets a hobby <i>Captain Marvel Adventures</i> #73	Le Capitaine Marvel... et son dada <i>Capitaine Marvel</i> n° 19
At the center of the Earth <i>Captain Marvel Adventures</i> #73	Le Capitaine Marvel « au centre de la Terre » <i>Capitaine Marvel</i> n° 24
Captain Marvel meets Billy Batson	Le Capitaine Marvel rencontre Billy Batson

<i>Captain Marvel Adventures #73</i>	<i>Capitaine Marvel n° 27</i>
The thirteenth guest <i>Captain Marvel Adventures #74</i>	Le Capitaine Marvel et le treizième invité <i>Capitaine Marvel n° 26</i>
The crazy cave colors <i>Captain Marvel Adventures #74</i>	Le Capitaine Marvel dans la caverne aux mille lumières <i>Capitaine Marvel n° 27</i>
Captain Marvel takes a beating <i>Captain Marvel Adventures #74</i>	Le Capitaine Marvel se fait rosser <i>Capitaine Marvel n° 37</i>
Captain Marvel and the Fate of the World! <i>Captain Marvel Adventures #74</i>	Le Capitaine Marvel et la fin du monde <i>Capitaine Marvel n° 28</i>
Billy Batson, school editor <i>Captain Marvel Adventures #75</i>	Billy Batson - journaliste <i>Capitaine Marvel n° 25</i>
The dream transmitter <i>Captain Marvel Adventures #75</i>	Le Capitaine Marvel et l'émetteur de rêves... <i>Capitaine Marvel n° 32</i>
The Mississippi steamboat race <i>Captain Marvel Adventures #75</i>	Capitaine Marvel et la course sur le Mississippi <i>Capitaine Marvel n° 35</i>
Captain Marvel and the Yeast Menace! <i>Captain Marvel Adventures #75</i>	Le Capitaine Marvel et le chimiste imprudent <i>Capitaine Marvel n° 35</i>
Captain Marvel and the Yeast Menace! <i>Captain Marvel Adventures #75</i>	Le Capitaine Marvel et le chimiste imprudent <i>Capitaine Marvel n° 35</i>
Sivana's jailbreaker <i>Captain Marvel Adventures #76</i>	Le Capitaine Marvel et la machine diabolique <i>Capitaine Marvel n° 24</i>
The body broadcaster <i>Captain Marvel Adventures #76</i>	Le Capitaine Marvel et l'émetteur d'hommes <i>Capitaine Marvel n° 29</i>
Billy's big game <i>Captain Marvel Adventures #76</i>	Le Capitaine Marvel et le match de Billy <i>Capitaine Marvel n° 32</i>
Captain Marvel and the Atom Ambassador <i>Captain Marvel Adventures #76</i>	L'ambassadeur des atomes <i>Capitaine Marvel n° 23</i>
The secret life of Captain Marvel <i>Captain Marvel Adventures #77</i>	La vie secrète du Capitaine Marvel <i>Capitaine Marvel n° 30</i>
The boy feud <i>Captain Marvel Adventures #77</i>	La guerre des gosses <i>Capitaine Marvel n° 30</i>
Captain Marvel becomes a gag writer <i>Captain Marvel Adventures #77</i>	Capitaine Marvel chansonnier <i>Capitaine Marvel n° 46</i>
Captain Marvel and the Malaga Bull! <i>Captain Marvel Adventures #77</i>	Le Capitaine Marvel toréador <i>Capitaine Marvel n° 31</i>
Captain Marvel saves Sivana <i>Captain Marvel Adventures #78</i>	Capitaine Marvel et la ruse du docteur Sivana <i>Capitaine Marvel n° 36</i>
Captain Marvel meets Mr. Atom <i>Captain Marvel Adventures #78</i>	Capitaine Marvel contre Mr Atome <i>Capitaine Marvel n° 33</i>

The street of forgotten men <i>Captain Marvel Adventures #78</i>	Le Capitaine Marvel et la rue des oubliés <i>Capitaine Marvel n° 37</i>
Minerva true love <i>Captain Marvel Adventures #79</i>	Le Capitaine Marvel et les fourberies de Tante Minerva <i>Capitaine Marvel n° 39</i>
The talking tiger <i>Captain Marvel Adventures #79</i>	Le Capitaine Marvel et le tigre qui parle <i>Capitaine Marvel n° 29</i>
The ancient crime <i>Captain Marvel Adventures #79</i>	Capitaine Marvel et le crime de Shazam <i>Capitaine Marvel n° 35</i>
The world's worst actor <i>Captain Marvel Adventures #79</i>	Capitaine Marvel et le plus mauvais acteur du monde <i>Capitaine Marvel n° 36</i>
The weathermen <i>Captain Marvel Adventures #80</i>	Capitaine Marvel et l'homme-qui-fait-la-pluie et le beau temps <i>Capitaine Marvel n° 38</i>
The land of surrealism <i>Captain Marvel Adventures #80</i>	Capitaine Marvel au pays du surréalisme <i>Capitaine Marvel n° 38</i>
Captain Marvel's inferiority complex <i>Captain Marvel Adventures #80</i>	Le Capitaine Marvel et le complexe d'infériorité <i>Capitaine Marvel n° 40</i>
The lottery of death <i>Captain Marvel Adventures #81</i>	Capitaine Marvel et le billet funeste <i>Capitaine Marvel n° 44</i>
Mr. Atom and the comet men <i>Captain Marvel Adventures #81</i>	Capitaine Marvel et le retour de Mr Atome <i>Capitaine Marvel n° 41</i>
The boy who never heard of Captain Marvel <i>Captain Marvel Adventures #81</i>	Capitaine Marvel et le petit Saint Thomas <i>Capitaine Marvel n° 41</i>
Captain Marvel and the Pact Plot <i>Captain Marvel Adventures #81</i>	Capitaine Marvel et les deux imposteurs <i>Capitaine Marvel n° 46</i>
Captain Marvel cuts a rug <i>Captain Marvel Adventures #81</i>	Capitaine Marvel danse le swing <i>Capitaine Marvel n° 43</i>
Indian chief <i>Captain Marvel Adventures #83</i>	Capitaine Marvel chef indien <i>Capitaine Marvel n° 40</i>
Captain Marvel and Billy Batson split <i>Captain Marvel Adventures #83</i>	Le Capitaine Marvel est brouillé avec Billy Batson <i>Capitaine Marvel n° 44</i>
Captain Marvel and the World of Tomorrow <i>Captain Marvel Adventures #83</i>	Capitaine Marvel et le monde de demain <i>Capitaine Marvel n° 42</i>
The surrealist imp <i>Captain Marvel Adventures #84</i>	Le Capitaine Marvel et le lutin surréaliste <i>Capitaine Marvel n° 45</i>
Billy Batson's phobias <i>Captain Marvel Adventures #84</i>	Le Capitaine Marvel et les phobies de Billy Batson <i>Capitaine Marvel n° 47</i>

The Feud With the River <i>Captain Marvel Adventures #84</i>	Capitaine Marvel et le fleuve vengeur <i>Capitaine Marvel n° 48</i>
Captain Marvel and the Runaway Steamshovel <i>Captain Marvel Adventures #84</i>	Capitaine Marvel et l'excavatrice ensorcelée <i>Capitaine Marvel n° 42</i>
The rumor that wouldn't stop <i>Captain Marvel Adventures #86</i>	<i>Capitaine Marvel n° 57</i>
Captain Marvel unites a split personality <i>Captain Marvel Adventures #86</i>	La double identité de Mr Norel <i>Capitaine Marvel n° 58</i>
Captain Marvel and Mr. Tawny's Problem <i>Captain Marvel Adventures #86</i>	Retour dans la jungle <i>Capitaine Marvel n° 55</i>
Captain Marvel and the Men of Destiny <i>Captain Marvel Adventures #86</i>	Capitaine Marvel et les habitants de Venus <i>Capitaine Marvel n° 58</i>
Silence Reigns <i>Captain Marvel Adventures #87</i>	Le Capitaine Marvel et la colère d'Orphée <i>Capitaine Marvel n° 60</i>
The stolen city <i>Captain Marvel Adventures #87</i>	La cité volée... <i>Capitaine Marvel n° 56</i>
The Wonderful Iron Horse <i>Captain Marvel Adventures #87</i>	Le cheval robot <i>Capitaine Marvel n° 60</i>
The electron chief <i>Captain Marvel Adventures #87</i>	Le Capitaine Marvel et le voleur d'électrons <i>Capitaine Marvel n° 61</i>
Captain Marvel's funeral <i>Captain Marvel Adventures #88</i>	Les funérailles de Capitaine Marvel <i>Capitaine Marvel n° 62</i>
Billy Batson's boyhood <i>Captain Marvel Adventures #88</i>	L'enfance de Billy Batson <i>Capitaine Marvel n° 63</i>
Captain Marvel vs the world's wildest man <i>Captain Marvel Adventures #88</i>	<i>Capitaine Marvel n° 63</i>
Captain Marvel in the Radio Plague! <i>Captain Marvel Adventures #88</i>	Capitaine Marvel Le roi Sivana <i>Capitaine Marvel n° 68</i>
On exhibit <i>Captain Marvel Adventures #90</i>	Capitaine Marvel artiste peintre <i>Capitaine Marvel n° 65</i>
Mr. Tawny new home <i>Captain Marvel Adventures #90</i>	Monsieur le Fauve cherche un appartement <i>Capitaine Marvel n° 65</i>
The Hand of Captain Marvel <i>Captain Marvel Adventures #90</i>	La main du Capitaine Marvel <i>Capitaine Marvel n° 67</i>
The Empty City <i>Captain Marvel Adventures #96</i>	La ville morte <i>Capitaine Marvel n° 62</i>
Mr. Tawny loses faith in mankind <i>Captain Marvel Adventures #96</i>	Monsieur le Fauve perd confiance <i>Capitaine Marvel n° 64</i>
The World's Mightiest Fight <i>Captain Marvel Adventures #107</i>	L'incroyable combat <i>Capitaine Marvel n° 66</i>

	Pour être heureux vivons cachés... <i>Capitaine Marvel</i> n° 64
--	---

	Le tour du monde en ballon <i>Capitaine Marvel</i> n° 69
--	---

Annexe 43 : Tables de correspondance de **Tomahawk**

Episodes américains	Correspondances françaises
Frontier outcast <i>Tomahawk</i> #27	Pionnier de choc <i>Big Boy</i> n° 5
Chief Tomahawk <i>Tomahawk</i> #27	Le chef Tomahawk <i>Big Boy</i> n° 5
The battle without weapons <i>Tomahawk</i> #27	La bataille sans armes <i>Big Boy</i> n° 5
The mask of Lord Shilling <i>Tomahawk</i> #28	Le masque de Lord Shilling <i>Big Boy</i> n° 5
The son of chief Deer-trail <i>Tomahawk</i> #28	Le fils du chef piste de daim <i>Big Boy</i> n° 5
The Lafayette triangle <i>Tomahawk</i> #28	Le triangle de Lafayette <i>Big Boy</i> n° 6
The strong man of Stags Falls <i>Tomahawk</i> #29	Colosse de Stags Falls <i>Big Boy</i> n° 6
The Cherokee <i>Tomahawk</i> #29	Frères Cherokee <i>Big Boy</i> n° 6
The king of the thieves <i>Tomahawk</i> #30	Le roi des voleurs <i>Big Boy</i> n° 7
The midnight ride of Tomahawk <i>Tomahawk</i> #30	La chevauchée de minuit de Tomahawk <i>Big Boy</i> n° 7
The emperor of north America <i>Tomahawk</i> #30	L'empereur de l'Amérique du nord <i>Big Boy</i> n° 7
The buffalo brave from misty mountain <i>Tomahawk</i> #31	Le guerrier à tête de bison <i>Big Boy</i> n° 8
The man who posed as Tomahawk <i>Tomahawk</i> #31	L'homme qui se faisait passer pour Tomahawk <i>Big Boy</i> n° 8
The marriage of Tomahawk <i>Tomahawk</i> #31	Le mariage de Tomahawk <i>Big Boy</i> n° 8
The clock that went to war <i>Tomahawk</i> #32	Des pendules qui s'en vont en guerre <i>Big Boy</i> n° 9

The secret of debtor's prison <i>Tomahawk #32</i>	Le secret de la prison pour dettes <i>Big Boy n° 9</i>
The stolen fort <i>Tomahawk #32</i>	Fort volé ! <i>Big Boy n° 9</i>
The paleface tribe <i>Tomahawk #33</i>	La tribu des visages pâles <i>Big Boy n° 10</i>
Tomahawk and the moon man <i>Tomahawk #33</i>	L'homme de la lune <i>Big Boy n° 11</i>
The greasepaint frontiersmen <i>Tomahawk #33</i>	Broussards maquillés <i>Big Boy n° 11</i>
The capture of general Washington <i>Tomahawk #34</i>	La capture du général Washington <i>Big Boy n° 12</i>
The magic drums of Untella <i>Tomahawk #34</i>	Tambours magiques d'Untella <i>Big Boy n° 12</i>
The secret of Tarleton's treaty <i>Tomahawk #34</i>	Le secret du traité de Tarleton <i>Big Boy n° 13</i>
Frontier Feud <i>Tomahawk #35</i>	Vendetta de frontière <i>Big Boy n° 13</i>
The white buffalo <i>Tomahawk #35</i>	Le bison blanc <i>Big Boy n° 14</i>
The undercover frontiersmen <i>Tomahawk #35</i>	Les broussards déguisés <i>Big Boy n° 17</i>
A canon for fort Reckless <i>Tomahawk #36</i>	Un canon pour fort Casse-cou <i>Big Boy n° 14</i>
Return of young Davy Crockett <i>Tomahawk #36</i>	Le retour du jeune Davy Crockett <i>Big Boy n° 15</i>
Secret identity of chief great wolf <i>Tomahawk #36</i>	Le mystérieux chef Grand-loup <i>Big Boy n° 15</i>
The feathered warriors <i>Tomahawk #37</i>	Guerriers volants <i>Big Boy n° 15</i>
The frontier clown <i>Tomahawk #37</i>	Clown de la frontière <i>Big Boy n° 15</i>
The challenge of the golden tomahawk <i>Tomahawk #37</i>	Défi du tomahawk d'or <i>Big Boy n° 15</i>
The frontier zoo <i>Tomahawk #38</i>	Ramenez-les vivants <i>Big Boy n° 16</i>
A message to Washington <i>Tomahawk #38</i>	Un message pour Washington <i>Big Boy n° 17</i>
The redcoat trickster <i>Tomahawk #39</i>	Le fourbe en habit rouge <i>Big Boy n° 16</i>

The jinx trail <i>Tomahawk #39</i>	La piste ensorcelée <i>Big Boy n° 16</i>
Chief Lone Eagle's trip to paleface island <i>Tomahawk #39</i>	Le voyage d'Aigle-solitaire au pays des visages pâles <i>Big Boy n° 16</i>
The trial of trader Seth <i>Tomahawk #39</i>	Le procès de Seth le marchand <i>Big Boy n° 16</i>
The captured chieftain <i>Tomahawk #41</i>	Chef captif <i>Big Boy n° 18</i>
Tomahawk's minute men <i>Tomahawk #41</i>	Une armée se lève <i>Big Boy n° 19</i>
The frontiersmen of West Point <i>Tomahawk #41</i>	Des broussards de West Point <i>Big Boy n° 20</i>
The Girl Tribe <i>Tomahawk #56</i>	Pris au filet <i>Tex Bill n° 20</i>
The Medieval War Weapons <i>Tomahawk #56</i>	Les armes médiévales <i>Chico Juarez n° 42</i>
The Ghost of Lord Shilling <i>Tomahawk #75</i>	L'esprit de Lord Shilling <i>Bill Tornado n° 21</i>
The Chief without a Tribe <i>Tomahawk #76</i>	Du chef sans tribu <i>Bill Tornado n° 23</i>
The Menace of the Mask <i>Tomahawk #78</i>	La menace du masque <i>Tex Bill n° 9</i>
The Poet on the Battlefield <i>Tomahawk #78</i>	Le poète sur le champ de bataille <i>Téméraire n° 58</i>
Night of the Betrayal <i>Tomahawk #79</i>	Nuit de trahison <i>Téméraire n° 62</i>
The Adventures of Tracker <i>Tomahawk #80</i>	Les aventures de Pisteur <i>Choc 1re série n° 48</i>
The Indian Who Became a Redcoat <i>Tomahawk #80</i>	L'indien qui était devenu un soldat du roi <i>Choc 1re série n° 49</i>
Hold That Bridge <i>Tomahawk #89</i>	Tenir le pont <i>Tex Bill n° 40</i>
Target – Tomahawk <i>Tomahawk #92</i>	La cible <i>Ray Halcotan n° 63</i>
Dead Silence <i>Tomahawk #93</i>	Le mur du silence <i>Tom Tempest n° 38</i>
	Le pardon <i>Canyon n° 21</i>

	Le village condamné <i>Captain Hornet</i> n° 5
	La ceinture de Wampum <i>Flèche Noire</i> n° 5
	L'homme qui lisait dans la fumée <i>Eclair</i> n° 8
	Le traître du totem <i>Dauphin</i> n° 8
	Le dernier jour <i>Sigur</i> n° 8

Annexe 44 : Tables de correspondance de **Martian Manhunter**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Strange Experiment of Dr. Erdel <i>Detective Comics</i> #225	L'étrange expérience du Dr. Erdel <i>Choc 1re série</i> n° 31
John Jones' female nemesis <i>Detective Comics</i> #246	John Jones le martien chasseur d'hommes <i>Big Boy</i> n° 17
The impossible messages <i>Detective Comics</i> #247	Impossibles messages <i>Big Boy</i> n° 21
The martian without memory <i>Detective Comics</i> #248	Le martien perd la mémoire <i>Big Boy</i> n° 18
Target for a day <i>Detective Comics</i> #249	La cible pour un jour <i>Big Boy</i> n° 20
The stymied sleuth <i>Detective Comics</i> #250	Le détective bredouille <i>Big Boy</i> n° 19
Alias Mr. Zero <i>Detective Comics</i> #251	Alias Mr. Zero <i>Big Boy</i> n° 22
Alias Mr. Zero <i>Detective Comics</i> #251	Alias Mr. Zero <i>Big Boy</i> n° 22
The menace of the super weapons <i>Detective Comics</i> #252	La menace des armes secrètes <i>Big Boy</i> n° 23
The super detective <i>Detective Comics</i> #253	Super reporter <i>Big Boy</i> n° 24
The one-man army <i>Detective Comics</i> #254	Le seul homme d'une armée <i>Big Boy</i> n° 25
World-wide manhunt <i>Detective Comics</i> #255	Chasse à l'homme autour du monde <i>Big Boy</i> n° 28
The carnival of doom	Fête foraine fatale



<i>Detective Comics #256</i>	<i>Big Boy n° 26</i>
King of the underworld <i>Detective Comics #257</i>	Roi de la pègre <i>Big Boy n° 27</i>
The jinxed ship <i>Detective Comics #258</i>	Navire porte malheur <i>Big Boy n° 29</i>
The getaway king <i>Detective Comics #259</i>	Roi de l'évasion <i>Big Boy n° 30</i>
John Jones's super secret <i>Detective Comics #260</i>	Le super-secret de John Jones <i>Big Boy n° 30</i>
The midget manhunter! <i>Detective Comics #261</i>	Le détective miniature <i>Big Boss 1re série n° 56</i>
The animal crime kingdom <i>Detective Comics #262</i>	Royaume du crime animal <i>Big Boss 1re série n° 60</i>
The crime conjurer <i>Detective Comics #263</i>	Prestidigitateur criminel <i>Big Boy n° 40</i>
Menaces of the martian weapons! <i>Detective Comics #264</i>	Menace des armes martiennes <i>Big Boss 1re série n° 47</i>
The fantastic human falcon <i>Detective Comics #265</i>	Fantastique faucon humain <i>Big Boy n° 38</i>
John Jone's farewell to Earth <i>Detective Comics #267</i>	Adieu à la Terre <i>Big Boss 1re série n° 48</i>
The mixed-up martian powers <i>Detective Comics #268</i>	L'aventure des pouvoirs martiens perturbés <i>Big Boss 1re série n° 50</i>
The man who exposed John Jones <i>Detective Comics #269</i>	Qui démasqua John Jones <i>Big Boss 1re série n° 49</i>
The lost identity <i>Detective Comics #271</i>	L'identité perdue <i>Big Boss 1re série n° 55</i>
The super-sleuth's bodyguard <i>Detective Comics #272</i>	Le garde du corps du super-détective <i>Big Boss 1re série n° 68</i>
The unmasking of J'onnn J'onzz <i>Detective Comics #273</i>	J'onnn J'onzz est démasqué <i>Big Boss 1re série n° 59</i>
The human flame <i>Detective Comics #274</i>	L'homme flamme <i>Big Boss 1re série n° 52</i>
John Jone's pesky partner <i>Detective Comics #275</i>	Le partenaire indésirable <i>Big Boss 1re série n° 57</i>
The crimes of John Jones <i>Detective Comics #276</i>	Les crimes de John Jones <i>Big Boss 1re série n° 46</i>
The menace of Mr Moth <i>Detective Comics #277</i>	La menace de monsieur Papillon <i>Big Boy n° 45</i>

The defeat of J'onnn J'onzz <i>Detective Comics #278</i>	La défaite de J'onnn J'onzz <i>Big Boss 1re série n° 69</i>
The impossible inventions <i>Detective Comics #279</i>	Les inventions impossibles <i>Big Boss 1re série n° 62</i>
Body guard to a bandit <i>Detective Comics #280</i>	Le garde du corps d'un bandit <i>Big Boss 1re série n° 70</i>
The menace of Marsville <i>Detective Comics #281</i>	La menace de Marsville <i>Big Boss 1re série n° 51</i>
The girl with martian powers <i>Detective Comics #282</i>	La fille aux pouvoirs martiens <i>Big Boss 1re série n° 64</i>
The amazing one-man crew <i>Detective Comics #283</i>	L'homme d'équipage universel <i>Big Boss 1re série n° 54</i>
The Courtship of J'onnn J'onzz <i>Detective Comics #284</i>	Diane Meade et J'onnn J'onzz <i>Big Boss 1re série n° 65</i>
The Menace of the Martian Mandrills! <i>Detective Comics #285</i>	La menace des gorilles martiens ! <i>Big Boss 1re série n° 53</i>
His majesty John Jones <i>Detective Comics #286</i>	Sa majesté John Jones <i>Big Boss 1re série n° 67</i>
J'onnn J'onzz's kid brother <i>Detective Comics #287</i>	Le frère de J'onnn J'onzz <i>Big Boss 1re série n° 58</i>
Case of the honest swindler <i>Detective Comics #288</i>	Le cas de l'escroc honnête <i>Big Boss 1re série n° 63</i>
The Martian Show-off <i>Detective Comics #295</i>	Cabotin martien <i>Big Boss 1re série n° 66</i>

Annexe 45 : Tables de correspondance de **Roy Raymond TV Detective**

Episodes américains	Correspondances françaises
The man with the magic camera <i>Detective Comics #246</i>	L'homme à la caméra magique <i>Big Boy n° 17</i>
The mechanical bloodhound <i>Detective Comics #247</i>	Un chien policier robot <i>Big Boy n° 18</i>
The fabulous fabric <i>Detective Comics #248</i>	Fabuleux tissu <i>Big Boy n° 21</i>
The ghost that haunted Roy Raymond <i>Detective Comics #249</i>	J'ai chassé un esprit <i>Big Boy n° 20</i>
Roy Raymond's new secretary <i>Detective Comics #250</i>	La nouvelle secrétaire de Roy Raymond détective <i>Big Boy n° 19</i>

The human parrot <i>Detective Comics #251</i>	Le perroquet humain <i>Big Boy n° 22</i>
The undersea city <i>Detective Comics #252</i>	La cité sous la mer <i>Big Boy n° 23</i>
The fossil man <i>Detective Comics #253</i>	L'homme fossile <i>Big Boy n° 24</i>
The monster of the mountain <i>Detective Comics #254</i>	Le monstre de la montagne <i>Big Boy n° 25</i>
The stranger from Saturn <i>Detective Comics #255</i>	Le visiteur saturnien <i>Big Boy n° 28</i>
The man who charmed wild beasts <i>Detective Comics #256</i>	Le charmeur de fauves <i>Big Boy n° 26</i>
The return of Cleopatra <i>Detective Comics #257</i>	Le retour de Cléopâtre <i>Big Boy n° 27</i>
Mr. Disaster <i>Detective Comics #258</i>	Mr. Désastre <i>Big Boy n° 29</i>
The tiny catastrophes <i>Detective Comics #259</i>	Catastrophes des réductions <i>Big Boy n° 31</i>
The fantastic forest <i>Detective Comics #260</i>	La forêt fantastique <i>Big Boy n° 30</i>
The Modern Sorcerer <i>Detective Comics #261</i>	Sorcier moderne <i>Big Boy n° 56</i>
The man with the X-ray eyes! <i>Detective Comics #262</i>	L'homme aux yeux rayons X ! <i>Big Boss 1re série n° 60</i>
The man who made dreams come true <i>Detective Comics #263</i>	L'homme qui fit des rêves des réalités <i>Big Boy n° 39</i>
The golden lie detector <i>Detective Comics #264</i>	Détecteur de mensonge en or <i>Big Boy n° 44</i>
The menace of the deadly lights <i>Detective Comics #265</i>	Menace des lueurs mortelles <i>Big Boy n° 38</i>
The magic stop watch <i>Detective Comics #266</i>	Le stoppeur de montres magique <i>Big Boss 1re série n° 47</i>
The mystery of the magic sea! <i>Detective Comics #267</i>	Mystère de la mer magique ! <i>Big Boss 1re série n° 48</i>
Mystery of the mercurian masquerader <i>Detective Comics #268</i>	Mystère de l'homme masqué de Mercure <i>Big Boss 1re série n° 50</i>
The menace of the magnetic meteorite! <i>Detective Comics #269</i>	La menace du météorite magnétique <i>Big Boss 1re série n° 49</i>
The incredible cave creatures <i>Detective Comics #271</i>	Des incroyables créatures des cavernes ? <i>Big Boss 1re série n° 55</i>

Roy Raymond's fantastic powers <i>Detective Comics #272</i>	Les dons incroyables de Roy Raymond <i>Big Boss 1re série n° 69</i>
The plunderers from Pluto <i>Detective Comics #273</i>	Les voleurs de Pluton <i>Big Boss 1re série n° 61</i>
20th century genie <i>Detective Comics #274</i>	Génie du XXe siècle <i>Big Boss 1re série n° 52</i>
The super-brain maker <i>Detective Comics #275</i>	Le faiseur de génie <i>Big Boss 1re série n° 57</i>
The great space hoax <i>Detective Comics #276</i>	La grande farce de l'espace
The plundering plant <i>Detective Comics #277</i>	La plante dévastatrice <i>Big Boy n° 45</i>
The 5th dimesion trap <i>Detective Comics #278</i>	Le piège de la 5ème dimension <i>Big Boss 1re série n° 66</i>
Prof. Wetzel's mystery ray! <i>Detective Comics #280</i>	Le rayon mystérieux du prof. Wetzel <i>Big Boss 1re série n° 65</i>
The girl who became a sorceress <i>Detective Comics #281</i>	La fille qui devint sorcière <i>Big Boss 1re série n° 51</i>
The mirages that went mad <i>Detective Comics #282</i>	Les mirages qui rendaient fou <i>Big Boss 1re série n° 64</i>
Captives on the moon <i>Detective Comics #283</i>	Captifs de la Lune <i>Big Boss 1re série n° 54</i>
Roy Raymond's deadly powers <i>Detective Comics #284</i>	Les pouvoirs mortels de Roy Raymond <i>Sidéral 1re série n° 40</i>
The good-luck prophet <i>Detective Comics #285</i>	Le prophète de bonne fortune <i>Big Boss 1re série n° 53</i>
The wizard king <i>Detective Comics #287</i>	Le roi sorcier <i>Big Boss 1re série n° 58</i>
The girl with the deadly gaze <i>Detective Comics #288</i>	La fille au regard mortel <i>Big Boss 1re série n° 59</i>
The Deadly Designs from the Space <i>Detective Comics #289</i>	Les machines de l'espace <i>Big Boss 1re série n° 68</i>
Roy Raymond's Betrayal <i>Detective Comics #291</i>	La confusion de Roy Raymond <i>Big Boss 1re série n° 67</i>
The Man Who Unearthed Doom! <i>Detective Comics #292</i>	L'homme qui avait déterré un péril <i>Big Boss 1re série n° 70</i>

Annexe 46 : Tables de correspondance de **Congo Bill**

Episodes américains	Correspondances françaises
Congo Bill's useless partner <i>Action Comics #231</i>	L'associé inutile <i>Big Boy n° 17</i>
	La mystérieuse météorite <i>Sigur n° 10</i>

Annexe 47 : Tables de correspondance de **Space Cabby**

Episodes américains	Correspondances françaises
Interplanetary parcel of peril <i>Mystery in space #27</i>	Un client nommé danger <i>Sidéral 1re série n° 14</i>
Space Flight to Danger <i>Mystery in space #28</i>	Vol Spatial : Direction Danger <i>Météor n° 176</i>
The robot without a world <i>Mystery in space #29</i>	Le robot amnésique <i>Sidéral 1re série n° 10</i>
Dangerous journey to Earth <i>Mystery in space #34</i>	Un dangereux voyage vers la Terre <i>Sidéral 1re série n° 5</i>
Secret of the cabby's medallion <i>Mystery in space #35</i>	Le secret de la plaque du chauffeur <i>Sidéral 1re série n° 6</i>
One-way ride to eternity <i>Mystery in space #37</i>	Voie unique vers l'éternité <i>Sidéral 1re série n° 12</i>
Trail of the glowing atoms <i>Mystery in space #38</i>	Traînée de brûlants atomes <i>Sidéral 1re série n° 1</i>
Through the time barrier <i>Mystery in space #39</i>	A travers la barrière de l'espace <i>Sidéral 1re série n° 3</i>
Interplanetary Speedway <i>Mystery in space #40</i>	Service rapide interplanétaire <i>Sidéral 1re série n° 4</i>
The anti-gravity man <i>Mystery in space #41</i>	L'homme sans poids <i>Sidéral 1re série n° 9</i>
Follow the space-leader <i>Mystery in space #42</i>	Suivez le guide <i>Sidéral 1re série n° 7</i>
Menace of the space-nectar <i>Mystery in space #43</i>	La menace du nectar de l'espace <i>Sidéral 1re série n° 8</i>
Riddle of the glowing Space Cabby <i>Mystery in space #44</i>	L'énigme du chauffeur rutilant <i>Sidéral 1re série n° 10</i>
The luxury limousine of space <i>Mystery in space #45</i>	La luxueuse limousine de l'espace ! <i>Sidéral 1re série n° 19</i>

Search for a star <i>Mystery in space #46</i>	Au secours d'une étoile ! <i>Sidéral 1re série n° 13</i>
The riddle of the rival space cabbies <i>Mystery in space #47</i>	L'énigme des chauffeurs de l'espace <i>Sidéral 1re série n° 15</i>

Annexe 48 : Tables de correspondance d'**Aquaman I**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Floating Doom, <i>Action Comics #231</i>	Le destin flottant <i>Big Boy n° 19</i>

Annexe 49 : Tables de correspondance de **Green Arrow I**

Episodes américains	Correspondances françaises
The world's most dangerous arrow <i>Adventure Comics #186</i>	La flèche la plus dangereuse du monde <i>Big Boy n° 24</i>
The downfall of Green Arrow <i>Adventure Comics #187</i>	La déchéance de Flèche Rapide <i>Big Boy n° 25</i>
The world's most dangerous game <i>Adventure Comics #216</i>	La plus dangereuse partie du monde <i>Big Boy n° 23</i>
The scarlet bowmen <i>Adventure Comics #226</i>	Les archers du Roy <i>Big Boy n° 27</i>
The perils of the polka-dot archer <i>Adventure Comics #238</i>	Les francs-archers et le clown polka <i>Big Boy n° 17</i>
The classroom archer <i>Adventure Comics #239</i>	Archers de la salle de classe <i>Big Boy n° 19</i>
Arrows for hire <i>Adventure Comics #240</i>	Flèches en location <i>Big Boy n° 18</i>
The queen arrow <i>Adventure Comics #241</i>	La reine des archers <i>Big Boy n° 21</i>
The return of Robin Hood <i>Adventure Comics #242</i>	Le retour de Robin des bois <i>Big Boy n° 22</i>
The million-dollars arrows <i>Adventure Comics #243</i>	Des flèches d'un million de dollars <i>Big Boy n° 20</i>
A medal for Roy <i>Adventure Comics #244</i>	Une médaille pour Roy <i>Big Boy n° 20</i>
The green arrow of the world <i>Adventure Comics #250</i>	Les Francs Archers du monde <i>Big Boy n° 29</i>

The Green Arrow's Last Stand <i>Adventure Comics</i> #254	Flèche rapide au pied du mur <i>Big Boy</i> n° 40
The war that never ended <i>Adventure Comics</i> #255	La guerre qui ne finirait jamais <i>Big Boy</i> n° 39
The Mechanical Archer <i>World's Finest Comics</i> #76	Le robot archer <i>Big Boy</i> n° 28
The Million Dollar Arrow <i>World's Finest Comics</i> #77	Une flèche d'un prix inestimable <i>Big Boy</i> n° 26
The ape archer <i>World's Finest Comics</i> #116	Le singe archer <i>Big Boss 1re série</i> n° 66
The cartoon archer <i>World's Finest Comics</i> #117	L'archer du dessin humoristique <i>Big Boss 1re série</i> n° 65
The Man With The Magic Bow <i>World's Finest Comics</i> #119	L'arc magique <i>Tim l'audace</i> n° 2
The Secret Face Of Funny-Arrow! <i>World's Finest Comics</i> #138	Le vrai visage du clown <i>Sigur</i> n° 14

Annexe 50 : Tables de correspondance de **The Detective Chimp**

Episodes américains	Correspondances françaises
Secret of the "Indian" Monkey! <i>The adventures of Rex the Wonder dog</i> #21	Le secret du singe indien <i>Big Boy</i> n° 36
A Whistle for Bobo <i>The adventures of Rex the Wonder dog</i> #27	Un sifflet pour Bobo <i>Toni Cyclone</i> n° 1
Bobo's Amazing Jungle Gym! <i>The adventures of Rex the Wonder dog</i> #28	Appareil de gymnastique <i>Big Boy</i> n° 48
The case of the chimpanzee's camera <i>The adventures of Rex the Wonder dog</i> #34	L'histoire de la caméra du chimpanzé <i>Big Boss 1re série</i> n° 46
The mystery of the missing missile <i>The adventures of Rex the Wonder dog</i> #36	Le mystère du missile perdu <i>Big Boy</i> n° 22
The treasure of thunder island <i>The adventures of Rex the Wonder dog</i> #37	Le trésor de l'île du tonnerre <i>Big Boy</i> n° 25
The amazing experiment of professor Snodgrass <i>The adventures of Rex the Wonder dog</i> #38	L'étonnante expérience du Pr. Snodgrass <i>Big Boy</i> n° 30
Bobo the Baby Sitter <i>The adventures of Rex the Wonder dog</i> #40	Bobo, garde d'enfant <i>Atom Kid</i> n° 14
Bobo -- Sleuth on Skis <i>The adventures of Rex the Wonder dog</i> #41	Bobbo fait du ski <i>Météor</i> n° 176

Annexe 51 : Tables de correspondance de **Rex the Wonder Dog**

Episodes américains	Correspondances françaises
The four-footed lighthouse keeper <i>The adventures of Rex the Wonder dog #19</i>	Chien de garde de la maison <i>Big Boy n° 34</i>
Flaming Fury <i>The adventures of Rex the Wonder dog #21</i>	Mammoth réssucité <i>Toni cyclone n° 1</i>
Clue of the canine camera <i>The adventures of Rex the Wonder dog #21</i>	La preuve de la caméra du chien <i>Big Boy n° 36</i>
Rex -- Airline Detective! <i>The adventures of Rex the Wonder dog #28</i>	Rex le chien merveilleux <i>Big Boss 1re série n° 47</i>
The Trail of the Golden Hawks <i>The adventures of Rex the Wonder dog #33</i>	La piste des faucons dorés <i>Ray Halcotan n° 20</i>
Secret of the golden crocodile <i>The adventures of Rex the Wonder dog #34</i>	Le secret du crocodile d'or <i>Big Boy n° 45</i>
Rex, the amazing bullfight <i>The adventures of Rex the Wonder dog #36</i>	Rex l'étonnant toréador <i>Big Boy n° 23</i>
Trail of the jungle amazons <i>The adventures of Rex the Wonder dog #36</i>	Sur la piste des amazones de la jungle <i>Big Boy n° 25</i>
Rex of the fighting seventh cavalry <i>The adventures of Rex the Wonder dog #37</i>	Rex contre les sioux <i>Big Boy n° 26</i>
Mystery of the undersea satellite <i>The adventures of Rex the Wonder dog #37</i>	Satellite sous-marin <i>Big Boy n° 27</i>
Mystery message from nugget ridge <i>The adventures of Rex the Wonder dog #38</i>	Mystérieux message provenant d'une mine d'or <i>Big Boy n° 29</i>
Secret of the golden maharajah <i>The adventures of Rex the Wonder dog #38</i>	Le secret du maharadjah doré <i>Big Boy n° 30</i>
The Beast from the Stars <i>The adventures of Rex the Wonder dog #39</i>	L'animal d'un autre monde <i>Ray Halcotan n° 56</i>
Canine Buckaroo <i>The adventures of Rex the Wonder dog #46</i>	Rex chien cow boy <i>Téméraire n° 58</i>

Annexe 52 : Tables de correspondance de **Silent Knight**

Episodes américains	Correspondances françaises
Silent Knight vs. The sleeping knights <i>The brave and the bold #13</i>	Le chevalier silencieux contre les barons endormis <i>Big Boy n° 25</i>
The trap of Sir Hawk <i>The brave and the bold #16</i>	Piège de Sire Epervier <i>Big Boy n° 28</i>



Triple-Threat Tournament <i>The brave and the bold</i> #17	Le tournoi de la triple menace <i>Choc 1re série</i> n° 43
Double Decoy <i>The brave and the bold</i> #18	Double leurre <i>Big Boy</i> n° 42

Annexe 53 : Tables de correspondance de **Viking Prince**

Episodes américains	Correspondances françaises
Fighting figurehead <i>The brave and the bold</i> #13	Figure de proue humaine <i>Big Boy</i> n° 26
The ghost ship <i>The brave and the bold</i> #14	Bateau fantôme <i>Big Boy</i> n° 42
Brave and Bold n° 16 <i>The brave and the bold</i> #16	Le viking et la sirène <i>Big Boy</i> n° 29

Annexe 54 : Tables de correspondance de **Suicide Squad**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Sun Curse <i>The brave and the bold</i> #26	Malédiction du soleil
Rain of Fire <i>The brave and the bold</i> #39	Une pluie de feu <i>Commando</i> n° 32

Annexe 55 : Tables de correspondance de **Tommy Tomorrow**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Interplanetary Bank <i>Action Comics</i> #199	Banque interplanétaire <i>Big Boss 1re série</i> n° 61
The Boy Planeteer <i>Action Comics</i> #204	Redevenu un garçon <i>Big Boss 1re série</i> n° 47
The girl planeteer <i>Action Comics</i> #227	Une fille pour les planétaires <i>Big Boss 1re série</i> n° 51
Dreams for sale <i>Action Comics</i> #228	La vente des rêves de l'espace <i>Big Boss 1re série</i> n° 62
The milky way hunt <i>Action Comics</i> #229	Relais du lait <i>Big Boss 1re série</i> n° 65
The academy awards of space <i>Action Comics</i> #231	L'oscar de la plus belle gaffe <i>Big Boss 1re série</i> n° 64

Marooned in the fourth dimension <i>Action Comics #238</i>	La 4e dimension <i>Big Boss 1re série n° 46</i>
The toys that stopped crime <i>Action Comics #239</i>	Jouets qui arrêtaient le crime <i>Big Boss 1re série n° 56</i>
The trial of Tommy Tomorrow <i>Action Comics #240</i>	Au jugement de Tommy Tomorrow <i>Big Boy n° 45</i>
The mystery of the three space rookies <i>Action Comics #244</i>	Des trois bleus de l'espace ! <i>Big Boss 1re série n° 60</i>
The boy planeteer <i>Action Comics #250</i>	Boy planétaire <i>Big Boy n° 38</i>
The giant amoeba of space <i>Action Comics #251</i>	L'amibe géante de l'espace <i>Big Boss 1re série n° 54</i>
The winged space raider <i>World's finest comics #102</i>	Le pirate ailé de l'espace <i>Big Boss 1re série n° 54</i>
The planeteer bodyguards <i>World's finest comics #106</i>	Garde du corps planétaire... <i>Big Boss 1re série n° 49</i>
The planeteer film star <i>World's finest comics #107</i>	Le planétaire <i>Big Boss 1re série n° 48</i>
The planeteer bandit <i>World's finest comics #112</i>	Le planétaire bandit <i>Big Boss 1re série n° 52</i>
Journey to 1960 <i>World's finest comics #113</i>	Le monde de 1961 <i>Big Boss 1re série n° 58</i>
A trap for Tommy Tomorrow <i>World's finest comics #115</i>	Le piège pour Tommy Tomorrow <i>Big Boss 1re série n° 59</i>
The Earth king of planetoid Plexis <i>World's finest comics #119</i>	Roi terrien de l'astéroïde Plexis <i>Big Boss 1re série n° 68</i>
The weapons that boomeranged <i>World's finest comics #120</i>	Les armes boomerang <i>Big Boss 1re série n° 67</i>
	Le repaire de l'espace <i>Big Boss 1re série n° 50</i>
	L'ermite de Titan <i>Big Boss 1re série n° 55</i>
	Le baigneur de l'espace <i>Big Boss 1re série n° 69</i>

Annexe 56 : Tables de correspondance d'**Adam Strange**

Episodes américains	Correspondances françaises
Secret of the Eternal City	Le secret de la cité éternelle

<i>Showcase #17</i>	<i>Commando n° 12</i>
The planet and the pendulum <i>Showcase #17</i>	La planète et le pendule <i>Sidéral 1re série n° 27</i>
Menace of the robots raiders <i>Mystery in space #53</i>	Menace des robots déréglés ! <i>Sidéral 1re série n° 21</i>
Invaders of the underground world <i>Mystery in space #54</i>	Les envahisseurs du sous-sol ! <i>Sidéral 1re série n° 23</i>
The beast from the runaway world <i>Mystery in space #55</i>	Bête du monde en fuite <i>Sidéral 1re série n° 31</i>
The Menace of the super-atom <i>Mystery in space #56</i>	La menace du super atome <i>Sidéral 1re série n° 26</i>
Mystery of the giant footsteps <i>Mystery in space #57</i>	Le mystère des empreintes géantes <i>Sidéral 1re série n° 28</i>
Chariot in the sky <i>Mystery in space #58</i>	Chariot dans le ciel <i>Sidéral 1re série n° 30</i>
The duel of the two Adam Stranges <i>Mystery in space #59</i>	Duel entre les deux Adam Strange <i>Sidéral 1re série n° 32</i>
Threat of the tornado tyrant <i>Mystery in space #61</i>	La menace du tyran tornade <i>Sidéral 1re série n° 34</i>
The beast with the sizzling blue eyes <i>Mystery in space #62</i>	La bête aux yeux crépitants <i>Sidéral 1re série n° 35</i>
The radioactive menace <i>Mystery in space #64</i>	La menace radio-active <i>Sidéral 1re série n° 37</i>
Mechanical masters of Rann <i>Mystery in space #65</i>	Des hommes mécaniques sur Rann <i>Sidéral 1re série n° 38</i>
Challenge of the giant fireflies <i>Mystery in space #67</i>	Lucioles géantes <i>Sidéral 1re série n° 42</i>
Fadeaway Doom <i>Mystery in space #68</i>	La menace insaisissable <i>Sidéral 1re série n° 44</i>
Menace of the aqua-ray weapon <i>Mystery in space #69</i>	La menace de l'arme liquéfiante <i>Sidéral 1re série n° 45</i>
Vengeance of the dust devil <i>Mystery in space #70</i>	La vengeance du démon de poussière <i>Sidéral 1re série n° 46</i>
The multiple menace weapon <i>Mystery in space #72</i>	La menace de l'arme multiple <i>Sidéral 1re série n° 50</i>
The Spaceman Who Fought Himself! <i>Mystery in space #74</i>	Le faux frère de l'espace <i>Cosmos n° 45</i>

Annexe 57 : Tables de correspondance de **Space Ranger**

Episodes américains	Correspondances françaises
The lasts days of planet Mars <i>Tales of the unexpected</i> #40	Les derniers jours de Mars <i>Sidéral 1re série</i> n° 37
The destroyers from the stars <i>Tales of the unexpected</i> #41	Agresseurs des étoiles <i>Sidéral 1re série</i> n° 24
The secret of the martian helmet <i>Tales of the unexpected</i> #42	Le secret du casque martien <i>Sidéral 1re série</i> n° 35
Riddle of the Burning Treasures <i>Tales of the unexpected</i> #44	L'Enigme des trésors enflammés <i>Aventures Fiction 1re série</i> n° 25
The menace of the alien indians <i>Tales of the unexpected</i> #44	La menace des indiens étrangers <i>Sidéral 1re série</i> n° 29
The challenge of the alien champion <i>Tales of the unexpected</i> #46	Combat contre le champion étranger <i>Sidéral 1re série</i> n° 38
Invasion of the jewel men <i>Tales of the unexpected</i> #47	L'invasion des hommes bijoux <i>Sidéral 1re série</i> n° 31
The alien wizard <i>Tales of the unexpected</i> #49	Sorcier étranger <i>Sidéral 1re série</i> n° 40
The creatures in the glass ball <i>Tales of the unexpected</i> #53	L'énigme du globe de verre <i>Sidéral 1re série</i> n° 42
The ghost creatures of Phobos <i>Tales of the unexpected</i> #55	Les créatures fantômes de Phobos <i>Sidéral 1re série</i> n° 39
Prisoner of the giant robot <i>Tales of the unexpected</i> #68	Prisonnier du robot géant <i>Sidéral 1re série</i> n° 51

Annexe 58 : Tables de correspondance de **Sgt. Rock**

Episodes américains	Correspondances françaises
3 Stripes Hill! <i>Our Army at War</i> #90	La colline des 3 galons <i>Choc 1re série</i> n° 13
No Answer from Sarge! <i>Our Army at War</i> #91	Le Sergent ne répondit pas <i>Choc 1re série</i> n° 12
Old Soldiers Never Run! <i>Our Army at War</i> #91	Les vieux soldats ne courent jamais <i>Commando</i> n° 12
The Silent Pipper! <i>Our Army at War</i> #91	Le cornemusier silencieux <i>Choc 1re série</i> n° 12
Luck of Easy <i>Our Army at War</i> #92	Chance de la légère <i>Choc 1re série</i> n° 11

Deliver One Air Field! <i>Our Army at War #93</i>	Victoire sur un champ d'aviation <i>Choc 1re série n° 17</i>
Target -- Easy Company <i>Our Army at War #94</i>	La pépère était repérée <i>Choc 1re série n° 15</i>
Battle of the Stripes <i>Our Army at War #95</i>	La bataille des galons <i>Choc 1re série n° 16</i>
Last Stand for Easy! <i>Our Army at War #96</i>	Terminus pour la pépère <i>Choc 1re série n° 20</i>
"What Makes a Sergeant Run?" <i>Our Army at War #97</i>	Que fait un sergent ? <i>Choc 1re série n° 25</i>
Soldiers Never Die! <i>Our Army at War #98</i>	La plus dure bataille de la pépère ! <i>Choc 1re série n° 24</i>
Easy's Hardest Battle! <i>Our Army at War #99</i>	La plus dure bataille de la pépère ! <i>Choc 1re série n° 19</i>
No Exit for Easy <i>Our Army at War #100</i>	Pas d'issue pour la pépère <i>Choc 1re série n° 23</i>
End of Easy! <i>Our Army at War #101</i>	Fin de la pépère ! <i>Choc 1re série n° 22</i>
The Big Star! <i>Our Army at War #102</i>	La grande étoile ! <i>Choc 1re série n° 21</i>
Easy's Had It! <i>Our Army at War #103</i>	La pépère était la ! <i>Choc 1re série n° 26</i>
"Meet Lt. Rock!" <i>Our Army at War #106</i>	"Rencontrer le Lt. Rock!" <i>Choc 1re série n° 27</i>
The Unknown Sergeant! <i>Our Army at War #108</i>	Le soldat inconnu <i>Choc 1re série n° 40</i>

Annexe 59 : Tables de correspondance de **Mademoiselle Marie**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Steel Trap! <i>Star Spangled War Stories #88</i>	Le piège d'acier <i>Choc 1re série n° 13</i>
Trail of the Terror Rockets! <i>Star Spangled War Stories #89</i>	La piste des fusées de la mort ! <i>Choc 1re série n° 14</i>
The battle of the sunken village <i>Star Spangled War Stories #90</i>	La bataille du village immergé <i>Big Boss 1re série n° 49</i>
The Train of Terror <i>Star Spangled War Stories #91</i>	Le train de la terreur <i>Choc 1re série n° 15</i>

Annexe 60 : Tables de correspondance de **Gunner & Sarge**

Episodes américains	Correspondances françaises
My Pal, the Pooch <i>Our Fighting Forces</i> #50	Mon copain le chien <i>Cosmos</i> n° 15
An Iron Egg for Sarge! <i>Our Fighting Forces</i> #54	Un œuf de sergent <i>Choc 1re série</i> n° 11
Bridge of Bullets <i>Our Fighting Forces</i> #56	Pont de balles <i>Commando</i> n° 16
A Tank for a Sarge <i>Our Fighting Forces</i> #57	Un tank pour le sergent ! <i>Choc 1re série</i> n° 17
Pooch--Patrol Leader <i>Our Fighting Forces</i> #59	Pouch chef de patrouille <i>Commando</i> n° 19
Pooch - Tank Hunter! <i>Our Fighting Forces</i> #63	Poutche chasseur de tanks ! <i>Choc 1re série</i> n° 44
The Last Holdout <i>Our Fighting Forces</i> #70	La dernière résistance <i>Choc 1re série</i> n° 46
	Les marines <i>Tex Bill</i> n° 53

Annexe 61 : Tables de correspondance de **Space Museum**

Episodes américains	Correspondances françaises
The World of Doomed Spacemen <i>Strange Adventures</i> #104	Le monde des hommes perdus <i>Aventures Fiction 1re série</i> n° 18
The secret of the space jewel <i>Strange Adventures</i> #106	Secret du joyau de l'espace <i>Sidéral 1re série</i> n° 34
Secret of the Tick-Tock world <i>Strange Adventures</i> #109	Le secret du monde Tic-Tac <i>Sidéral 1re série</i> n° 32
The Gem Invasion of Earth <i>Strange Adventures</i> #115	L'invasion de la Terre par les gemmes <i>Choc 1re série</i> n° 15
Threat of the Planet-Wreckers <i>Strange Adventures</i> #118	La menace des naufrageurs de l'espace ! <i>Sidéral 1re série</i> n° 39
The Billion-Year Old Spaceship <i>Strange Adventures</i> #121	Le secret du navire de l'espace <i>Commando</i> n° 24
Earth's victory by a hair <i>Strange Adventures</i> #124	La Terre gagne à un cheveu <i>Sidéral 1re série</i> n° 45
Son of two worlds <i>Strange Adventures</i> #127	Le fils de deux mondes <i>Sidéral 1re série</i> n° 46

The toy soldier war <i>Strange Adventures</i> #130	La guerre des jouets <i>Sidéral 1re série</i> n° 48
The immortal spaceman <i>Strange Adventures</i> #133	L'homme de l'espace immortel <i>Sidéral 1re série</i> n° 50
The second best spaceman <i>Strange Adventures</i> #136	Le brillant second homme de l'espace ! <i>Sidéral 1re série</i> n° 51

Annexe 61 : Tables de correspondance de **Star Hawkins**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Case of the Martian Witness <i>Strange adventures</i> #114	Le cas du témoin martien <i>Aventures 1re série</i> n° 28
The Case of the Robot Spy <i>Strange adventures</i> #116	Le cas de l'espion robot <i>Choc 1re série</i> n° 13
Case of the red-hot robot <i>Strange adventures</i> #122	Le cas du robot incandescent <i>Sidéral 1re série</i> n° 34
The case of the vanishing robots <i>Strange adventures</i> #125	Le cas des robots disparus <i>Sidéral 1re série</i> n° 43
The case of the robot detective <i>Strange adventures</i> #128	Le cas du robot détective <i>Sidéral 1re série</i> n° 47
The case of the three-eyed invaders <i>Strange adventures</i> #131	Ilda sauve la Terre <i>Sidéral 1re série</i> n° 49
The case of the interplanetary imps <i>Strange adventures</i> #134	Des lutins planétaires <i>Sidéral 1re série</i> n° 50
The Case of the 14 Clueless Crimes <i>Strange adventures</i> #162	L'étrange affaire des 14 disparitions <i>Météor</i> n° 176

Annexe 62 : Tables de correspondance d'**Atomic Knights**

Episodes américains	Correspondances françaises
The rise of the atomic knights <i>Strange Adventures</i> #117	L'épopée des chevaliers atomiques <i>Sidéral 1re série</i> n° 38
Menace of the Water Raider <i>Strange Adventures</i> #120	La menace du voleur d'eau <i>Commando</i> n° 19
The Cavemen of New York <i>Strange Adventures</i> #123	Les hommes des cavernes de New-York <i>Commando</i> n° 22
World out of time <i>Strange Adventures</i> #129	Un monde hors du temps <i>Sidéral 1re série</i> n° 47
Thanksgiving day - 1990	Un jour d'action de grâce en 1990

<i>Strange Adventures</i> #132	<i>Sidéral 1re série</i> n° 49
War in Washington <i>Strange Adventures</i> #135	Un jour d'action de grâce en 1990 <i>Sidéral 1re série</i> n° 49
The Attack of the Giant Dogs <i>Strange Adventures</i> #138	Des chiens et des hommes <i>Ray Halcotan</i> n° 59
Menace of the Metal Looters! <i>Strange Adventures</i> #141	Les récupérateurs du cosmos <i>Tex Bill</i> n° 34
The King of New Orleans <i>Strange Adventures</i> #147	Les chevaliers atomiques <i>Bill Tornado</i> n° 57

Annexe 63 : Tables de correspondance de **Mark Merlin**

Episodes américains	Correspondances françaises
I Scout Earth's Strangest Secrets <i>House of secrets vol. 1</i> #23	Etranges secrets de la terre <i>Bat-Man</i> n° 1
The Sorcerer's Sentry <i>House of secrets vol. 1</i> #26	Gardien du secret du sorcier <i>Commando</i> n° 16
The secret of the fossil egg <i>House of secrets vol. 1</i> #27	Le secret de l'œuf fossile <i>Sidéral 1re série</i> n° 47
The Menace of the Creeping Doom <i>House of secrets vol. 1</i> #28	La végétation étouffante <i>Choc 1re série</i> n° 47
The test tube world <i>House of secrets vol. 1</i> #32	Le monde de l'éprouvette <i>Sidéral 1re série</i> n° 42
The interplanetary target <i>House of secrets vol. 1</i> #35	L'homme condamné de l'univers <i>Big Boss 1re série</i> n° 42
The creature costumes <i>House of secrets vol. 1</i> #36	Costumes de la créature ! <i>Big Boss 1re série</i> n° 55
The fantastic flower creatures <i>House of secrets vol. 1</i> #38	Les fleurs maléfiques <i>Big Boss 1re série</i> n° 58
The court of creatures <i>House of secrets vol. 1</i> #43	Tribunal des sorciers <i>Sidéral 1re série</i> n° 43

Annexe 64 : Tables de correspondance de **Sea Devils**

Episodes américains	Correspondances françaises
The prize flippers <i>Showcase</i> #28	Les palmes de la victoire <i>Big Boss 1re série</i> n° 61
Secret of the emerald whale <i>Sea Devils</i> #1	La baleine d'émeraude <i>Big Boss 1re série</i> n° 70



Annexe 65 : Tables de correspondance de **Rip Hunter... Time Master**

Episodes américains	Correspondances françaises
Secret of the lost continent <i>Showcase #21</i>	Le secret du continent perdu <i>Big Boss 1re série n° 68</i>
Captives of the medieval sorcerer <i>Showcase #25</i>	Captifs d'un sorcier médiéval <i>Big Boss 1re série n° 60</i>

Annexe 66 : Tables de correspondance de  
**The Faceless Hunter from Saturn**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Face-Hunter from Saturn <i>Strange Adventures #124</i>	Le chasseur de figures de Saturne <i>Sidéral 1re série n° 43</i>

Annexe 67 : Tables de correspondance de **Blackhawk**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Prisoners of the Black Palace <i>Blackhawk #116</i>	Les prisonniers du palais noir <i>Choc 1re série n° 62</i>
The Outcast Blackhawk <i>Blackhawk #116</i>	Le retour de Hendrickson <i>Choc 1re série n° 63</i>
The Movie That Backfired <i>Blackhawk #122</i>	Le film a mal tourné <i>Choc 1re série n° 57</i>
The Sky Kites <i>Blackhawk #122</i>	Les cerfs volants invincibles <i>Choc 1re série n° 75</i>
The Fantastic Shrink Ray <i>Blackhawk #147</i>	Le rayon réducteur <i>Tom Tempest n° 38</i>
The Future Blackhawks <i>Blackhawk #147</i>	Les Faucons du futur <i>Météor n° 172</i>
The Crimes of the Bell-Master <i>Blackhawk #148</i>	Les méfaits du maître des cloches <i>Choc 1re série n° 65</i>
The Disgrace of Stanislaus' Uncle <i>Blackhawk #154</i>	L'oncle Ignace en vedette <i>Toni Cyclone n° 35</i>
The Secret of the Blackhawk Sphinx <i>Blackhawk #157</i>	Le secret du Sphinx <i>Choc 1re série n° 64</i>
The City That Banned the Blackhawks <i>Blackhawk #157</i>	Des indésirables dans la cité interdite <i>Choc 1re série n° 68</i>
The Peril of the Ghost Weapons	Les armes fantômes

<i>Blackhawk #158</i>	<i>Choc 1re série n° 68</i>
The Phantom Spy <i>Blackhawk #160</i>	L'espion fantôme <i>Choc 1re série n° 44</i>
The Crimes of Captain Cutlass <i>Blackhawk #160</i>	Les exploits du Capitaine Coutelas <i>Choc 1re série n° 45</i>
The Invisible Blackhawk <i>Blackhawk #162</i>	L'invisible Faucon Noir <i>Big Boss 1re série n° 69</i>
Blackie, the Movie Star <i>Blackhawk #162</i>	Blackie étoile du cinéma <i>Big Boss 1re série n° 67</i>
The Flying Buzz Saw <i>Blackhawk #162</i>	La scie volante <i>Big Boss 1re série n° 64</i>
The Fisherman of Crime <i>Blackhawk #163</i>	Le pêcheur du crime <i>Big Boss 1re série n° 66</i>
The Blackhawk Baby Sitters <i>Blackhawk #164</i>	Les Faucons Noirs gardes d'enfant <i>Choc 1re série n° 55</i>
Trackdown of Blackhawk Island <i>Blackhawk #165</i>	L'île des Faucons <i>Toni Cyclone n° 36</i>
The Blackhawks' Unwanted Ally <i>Blackhawk #166</i>	Un allié indésirable <i>S.O.S. n° 82</i>
The Creatures That Controlled the Blackhawks <i>Blackhawk #166</i>	Une dangereuse invention <i>Choc 1re série n° 74</i>
The Blackhawk Time Travelers <i>Blackhawk #168</i>	Les voyageurs du temps <i>Choc 1re série n° 72</i>
The Sinister Hunts of Mr. Safari <i>Blackhawk #169</i>	La chasse à M. Safari <i>Choc 1re série n° 56</i>
The Blackhawk Medicine Man <i>Blackhawk #171</i>	Sorcier Faucon Noir <i>Choc 1re série n° 82</i>
The Blackhawk Gazette <i>Blackhawk #173</i>	Edition spéciale <i>Choc 1re série n° 60</i>
The Town That Time Forgot <i>Blackhawk #177</i>	Une cité oubliée par le temps <i>Choc 1re série n° 66</i>
The Tom Thumb Blackhawk <i>Blackhawk #181</i>	Le Tom Pouce des Faucons Noirs <i>Choc 1re série n° 54</i>
The Festival of Fear <i>Blackhawk #182</i>	Alerte sur le champ de foire <i>Choc 1re série n° 71</i>
Blackhawk's Secret Furlough <i>Blackhawk #184</i>	Des vacances mouvementées <i>Choc 1re série n° 69</i>
The Rival Blackhawk Mascots <i>Blackhawk #185</i>	La rivalité des deux mascottes <i>Choc 1re série n° 67</i>

The Baron of Plunder <i>Blackhawk #190</i>	Le château des brigands <i>Sigur n° 1</i>
The Blackhawk Mascots vs. the Bogus Blackhaws <i>Blackhawk #190</i>	L'intervention décisive <i>Tex Bill n° 50</i>
The Menace from Inner Space <i>Blackhawk #194</i>	Les hommes de lave <i>Flèche Noire n° 10</i>
Chained Enemies <i>Blackhawk #200</i>	Les enchaînés <i>Audax n° 1</i>
Last Shot for Hendrickson <i>Blackhawk #201</i>	Sa dernière cartouche <i>Sigur n° 3</i>
Death of the Super-Sub <i>Blackhawk #203</i>	La fin du prototype <i>Tex Bill n° 43</i>

Annexe 68 : Tables de correspondance de  
**Challengers of the Unknown**

Episodes américains	Correspondances françaises
The men who lost their memories <i>Challengers of the Unknow #9</i>	Des hommes qui ont perdu la mémoire ! <i>Big Boss 1re série n° 64</i>
The four faces of doom <i>Challengers of the Unknow #10</i>	Le secret des bustes des 4 condamnés <i>Big Boss 1re série n° 69</i>
Prisoners of the tiny space ball <i>Challengers of the Unknow #13</i>	Les prisonniers de la balle de l'espace <i>Big Boss 1re série n° 58</i>
The Return of Multi-Man <i>Challengers of the Unknow #15</i>	L'homme multiple <i>Big Boss 1re série n° 66</i>
Prisoners of the mirage world <i>Challengers of the Unknow #16</i>	Prisonniers du monde du mirage <i>Big Boss 1re série n° 70</i>
Death Guarded the Doom Box <i>Challengers of the Unknow #23</i>	La boîte mystérieuse <i>Ray Halcotan n° 59</i>
The Phantom of the Fair <i>Challengers of the Unknow #39</i>	Le mystère de l'exposition <i>Toni Cyclone n° 39</i>
Rocky, the Genius Challenger <i>Challengers of the Unknow #39</i>	Rocky, le Challenger génial <i>Toni Cyclone n° 40</i>

Annexe 69 : Tables de correspondance de **Black Rider**

Episodes américains	Correspondances françaises
The Black Rider and Doc Masters were one man... <i>Black Rider #22</i>	L'homme mystérieux de l'ouest <i>Davy Crockett n° 10</i>

They fought back to back... <i>Black Rider #22</i>	L'homme mystérieux de l'ouest <i>Davy Crockett n° 6</i>
These Guns For Hire <i>Black Rider #24</i>	L'homme mystérieux de l'ouest <i>Davy Crockett n° 4</i>
The Legion of Death <i>Black Rider #24</i>	L'homme mystérieux de l'ouest <i>Davy Crockett n° 7</i>
The Spider Strikes <i>Black Rider #27</i>	Contre L'Araignée <i>Davy Crockett n° 3</i>
The Sheriff's Secret <i>Black Rider #27</i>	L'homme mystérieux de l'ouest <i>Davy Crockett n° 9</i>
Gamblers' Folly <i>Black Rider #28</i>	La fin d'un tricheur <i>Davy Crockett n°</i>
Ambush Signal <i>Black Rider #29</i>	L'homme mystérieux de l'ouest <i>Davy Crockett n° 5</i>
Makunda <i>Black Rider #29</i>	L'homme mystérieux de l'ouest <i>Davy Crockett n° 8</i>
No Law In Chisholm <i>Black Rider #30</i>	Pas de loi à Chisholm <i>Davy Crockett n° 13</i>
Unmask the Black Rider <i>Black Rider #31</i>	Le cavalier noir <i>Davy Crockett n° 16</i>
	L'homme mystérieux de l'ouest <i>Davy Crockett n° 11</i>